

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 30, 2026

OTTAWA, LE SAMEDI 30 MAI 2026

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published biweekly
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée toutes les deux semaines
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government notices	1050
Appointments	1050
Appointment opportunities	1057
Parliament	
House of Commons	1059
Commissions	1060
(agencies, boards and commissions)	
Index	1068
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Avis du gouvernement	1050
Nominations	1050
Possibilités de nominations	1057
Parlement	
Chambre des communes	1059
Commissions	1060
(organismes, conseils et commissions)	
Index	1069
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointment

Instrument of Advice dated May 20, 2025

King's Privy Council for Canada

Member

Gerretsen, Mark

May 22, 2026

Rachida Lagmiri

Official Documents Registrar

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

British Columbia Treaty Commission

Chief Commissioner

Abbott, George, Order in Council 2026-385

Canada Revenue Agency

Directors of the Board of Management

Carroll, André, Order in Council 2026-353

Gagnon, Carole, Order in Council 2026-391

Canadian Accessibility Standards Development
Organization

Director

Pooran, Brendon Devi, Order in Council 2026-314

Canadian International Trade Tribunal

Full-time temporary member

Gallo, Greg, Order in Council 2026-388

Vice-Chairperson

Wildhaber, Eric, Order in Council 2026-387

Civilian Review and Complaints Commission for the
Royal Canadian Mounted Police

Full-time member and Vice-Chairperson

Gagné, Roxanne M., Order in Council 2026-308

Competition Tribunal

Member

Ngo, The Hon. Phuong Thuy Van, Order in
Council 2026-312**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nomination

Instrument d'avis en date du 20 mai 2025

Conseil privé du Roi pour le Canada

Membre

Gerretsen, Mark

Le 22 mai 2026

La registraire des documents officiels

Rachida Lagmiri**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Commission des traités de la Colombie-Britannique

Président

Abbott, George, décret 2026-385

Agence du revenu du Canada

Administrateurs du conseil de direction

Carroll, André, décret 2026-353

Gagnon, Carole, décret 2026-391

Organisation canadienne d'élaboration de normes
d'accessibilité

Administrateur

Pooran, Brendon Devi, décret 2026-314

Tribunal canadien du commerce extérieur

Vacataire à temps plein

Gallo, Greg, décret 2026-388

Vice-président

Wildhaber, Eric, décret 2026-387

Commission civile d'examen et de traitement des plaintes
relatives à la Gendarmerie royale du Canada

Membre à temps plein et vice-présidente

Gagné, Roxanne M., décret 2026-308

Tribunal de la concurrence

Membre

Ngo, L'hon. Phuong Thuy Van, décret 2026-312

Court of King's Bench of Alberta

Justice

Court of Appeal of Alberta

Judge ex officio

Adams, Eric M., Order in Council 2026-373

Employment Insurance Board of Appeal

Members

Chan, Victoria Wing Chi Gazira, Order in Council 2026-411
 Colpitts, Shawna, Order in Council 2026-412
 Davies, Vanessa Cristina, Order in Council 2026-413
 Grant Buchan-Terrell, William, Order in Council 2026-410
 Katzman, Melinda Marie, Order in Council 2026-414
 Kaufman, Neil Aaron, Order in Council 2026-415
 Kelsey, Thomas John, Order in Council 2026-416
 Kosnick, Adam Joseph, Order in Council 2026-393
 Mancini, Dominic Peter, Order in Council 2026-316
 Perks, Stephen Leigh, Order in Council 2026-417
 Pluto, Maija, Order in Council 2026-418
 Quadri, Damilola Margaret, Order in Council 2026-419
 Scallion, Kathryn Shirley, Order in Council 2026-394

Federal Court

Judges

Federal Court of Appeal

Judges ex officio

D'Agostino, Giuseppina, Order in Council 2026-398
 Joyal, François, Order in Council 2026-374

Government of Canada

Commissioner to administer oaths

Lewis, Shannon, Order in Council 2026-401

Immigration and Refugee Board

Part-time members

Benoît, Richard Joseph, Order in Council 2026-310
 Stanners, Roxane Jacqueline, Order in Council 2026-311

Office of the Parliamentary Budget Officer

Parliamentary Budget Officer

Ryan, Annette, Order in Council 2026-341

Superior Court of Justice of Ontario

Judges

Court of Appeal for Ontario

Judges ex officio

Janicas, Grace Alcaide, Order in Council 2026-375

Cour du Banc du Roi de l'Alberta

Juge

Cour d'appel de l'Alberta

Membre d'office

Adams, Eric M., décret 2026-373

Conseil d'appel en assurance-emploi

Membres

Chan, Victoria Wing Chi Gazira, décret 2026-411
 Colpitts, Shawna, décret 2026-412
 Davies, Vanessa Cristina, décret 2026-413
 Grant Buchan-Terrell, William, décret 2026-410
 Katzman, Melinda Marie, décret 2026-414
 Kaufman, Neil Aaron, décret 2026-415
 Kelsey, Thomas John, décret 2026-416
 Kosnick, Adam Joseph, décret 2026-393
 Mancini, Dominic Peter, décret 2026-316
 Perks, Stephen Leigh, décret 2026-417
 Pluto, Maija, décret 2026-418
 Quadri, Damilola Margaret, décret 2026-419
 Scallion, Kathryn Shirley, décret 2026-394

Cour fédérale

Juges

Cour d'appel fédérale

Membres d'office

D'Agostino, Giuseppina, décret 2026-398
 Joyal, François, décret 2026-374

Gouvernement du Canada

Commissaire à l'assermentation

Lewis, Shannon, décret 2026-401

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Commissaires à temps partiel

Benoît, Richard Joseph, décret 2026-310
 Stanners, Roxane Jacqueline, décret 2026-311

Bureau du directeur parlementaire du budget

Directrice parlementaire du budget

Ryan, Annette, décret 2026-341

Cour supérieure de justice de l'Ontario

Juges

Cour d'appel de l'Ontario

Membres d'office

Janicas, Grace Alcaide, décret 2026-375

Lehoux, J. C. André, Order in Council 2026-425
 Pritchard, Karen E., Order in Council 2026-400
 Wadden, The Hon. Robert W., Order in Council 2026-399

Lehoux, J. C. André, décret 2026-425
 Pritchard, Karen E., décret 2026-400
 Wadden, L'hon. Robert W., décret 2026-399

Superior Court of Quebec for the district of Québec
 Judge
 Pélissier-Simard, Mireille, Order in Council 2026-321

Cour supérieure du Québec pour le district de Québec
 Juge
 Pélissier-Simard, Mireille, décret 2026-321

Supreme Court of British Columbia
 Judge
 Locke, Jeffrey W., Order in Council 2026-426

Cour suprême de la Colombie-Britannique
 Juge
 Locke, Jeffrey W., décret 2026-426

May 22, 2026

Le 22 mai 2026

Rachida Lagmiri
 Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels
Rachida Lagmiri

DEPARTMENT OF TRANSPORT

AERONAUTICS ACT

Interim Order to Prevent Certain Persons from Boarding Flights to Canada Due to Hantavirus

Whereas the annexed *Interim Order to Prevent Certain Persons from Boarding Flights to Canada Due to Hantavirus* is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

Whereas the provisions of the annexed Order may be contained in a regulation made pursuant to sections 4.71^a and 4.9^b, paragraphs 7.6(1)(a)^c and (b)^c and section 7.7^d of the *Aeronautics Act*^e;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)^f of that Act, the Deputy Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that the Deputy Minister considers appropriate in the circumstances before making the annexed Order;

Therefore, the Deputy Minister of Transport, pursuant to subsection 6.41(1.1)^g of the *Aeronautics Act*^e, makes

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

Arrêté d'urgence visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur certains vols à destination du Canada en raison du Hantavirus

Attendu que l'*Arrêté d'urgence visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur certains vols à destination du Canada en raison du Hantavirus*, ci-après, est requis pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que l'arrêté ci-après peut comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu des articles 4.71^a et 4.9^b, des alinéas 7.6(1)a)^c et b)^c et de l'article 7.7^d de la *Loi sur l'aéronautique*^e;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)^f de cette loi, le sous-ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de cet arrêté,

À ces causes, le sous-ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1.1)^g de la *Loi sur l'aéronautique*^e,

^a S.C. 2026, c. 3, s. 468

^b S.C. 2014, c. 39, s. 144

^c S.C. 2026, c. 3, s. 481

^d S.C. 2026, c. 3, s. 482

^e R.S., c. A-2

^f S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

^g S.C. 2026, c. 3, s. 476

^a L.C. 2026, ch. 3, art. 468

^b L.C. 2014, ch. 39, art. 144

^c L.C. 2026 ch. 3, art. 481

^d L.C. 2026, ch. 3, art. 482

^e L.R., ch. A-2

^f L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

^g L.C. 2026, ch. 3, art. 476

the annexed *Interim Order to Prevent Certain Persons from Boarding Flights to Canada Due to Hantavirus*.

Ottawa, May 10, 2026

Michael Vandergrift
Deputy Minister of Transport

Interim Order to Prevent Certain Persons from Boarding Flights to Canada Due to Hantavirus

Interpretation

Definition of *Regulations*

1 (1) In this Interim Order, *Regulations* means the *Canadian Aviation Regulations*.

Interpretation

(2) Unless the context requires otherwise, all other words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in the *Regulations*.

Conflict

(3) In the event of a conflict between this Interim Order and the *Regulations*, the Interim Order prevails.

Prohibitions

Air carriers

2 (1) An air carrier that holds a Canadian aviation document that operates a flight to an aerodrome in Canada must not permit persons who were on board the cruise ship MV *Hondius* (IMO 9818709) at any time during the period beginning on April 1, 2026 and ending on May 10, 2026 to board a flight or to be transported on a flight.

Persons

(2) A person who was on board the cruise ship MV *Hondius* (IMO 9818709) at any time during the period beginning on April 1, 2026 and ending on May 10, 2026, must not board a direct or indirect flight to an aerodrome in Canada, or be transported on such a flight.

prend l'Arrêté d'urgence visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur certains vols à destination du Canada en raison du Hantavirus, ci-après.

Ottawa, le 10 mai 2026

Le sous-ministre des Transports
Michael Vandergrift

Arrêté d'urgence visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur certains vols à destination du Canada en raison du Hantavirus

Définition et interprétation

Définition de *Règlement*

1 (1) Dans le présent arrêté d'urgence, *Règlement* s'entend du *Règlement de l'aviation canadien*.

Interprétation

(2) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du *Règlement*.

Incompatibilité

(3) Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du *Règlement*.

Interdictions

Transporteurs aériens

2 (1) Il est interdit au transporteur aérien titulaire d'un document d'aviation canadien qui exploite un vol à destination d'un aéroport au Canada d'autoriser l'embarquement ou le transport des personnes qui ont été à bord du navire de croisière MV *Hondius* (OMI 9818709) à n'importe quel moment entre le 1^{er} avril 2026 et le 10 mai 2026.

Personnes

(2) Il est interdit à toute personne qui a été à bord du navire de croisière MV *Hondius* (OMI 9818709) à n'importe quel moment entre le 1^{er} avril 2026 et le 10 mai 2026 d'embarquer sur un vol direct ou indirect à destination d'un aéroport au Canada ou d'être transportée à bord d'un tel vol.

Exception

Chartered flights

3 The prohibition set out in subsection 2(1) does not apply to the following flights:

- (a) flights chartered by the Government of Canada;
- (b) flights authorized by the Government of Canada and that are chartered by another party or state.

Designated Provisions

Designation

4 (1) The provisions of this Interim Order set out in column 1 of the schedule are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

Maximum amounts

(2) The amounts set out in column 2 of the schedule are the maximum amounts of the penalty payable in respect of a contravention of the designated provisions set out in column 1.

Notice

(3) A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and must specify

- (a) the particulars of the alleged contravention;
- (b) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;
- (c) that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;
- (d) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and
- (e) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be considered to have committed the contravention set out in the notice if they fail to pay

Exception

Vols affrétés

3 L'interdiction prévue au paragraphe 2(1) ne s'applique pas à l'un ou l'autre des vols suivants :

- a) le vol affrété par le gouvernement du Canada;
- b) le vol autorisé par le gouvernement du Canada et qui est affrété par une autre partie ou un autre état.

Textes désignés

Désignation

4 (1) Les dispositions du présent arrêté d'urgence figurant à la colonne 1 de l'annexe sont désignées comme texte dont la transgression peut être traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

Montants maximaux

(2) Les sommes indiquées à la colonne 2 de l'annexe représentent les montants maximaux de l'amende à payer au titre d'une contravention au texte désigné figurant à la colonne 1.

Avis

(3) L'avis visé au paragraphe 7.7(1) de la Loi est donné par écrit et comporte :

- a) une description des faits reprochés;
- b) un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer la somme fixée dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;
- c) un énoncé indiquant que le paiement de la somme fixée dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;
- d) un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête en révision auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;
- e) un énoncé indiquant que le défaut par le destinataire de l'avis de verser la somme qui y est fixée et de déposer, dans le délai imparti, une requête en révision auprès du Tribunal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la contravention.

the amount specified in the notice and fail to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

Cessation of effect

5 This Interim Order ceases to have effect on June 17, 2026.

SCHEDULE

(Subsections 4(1) and (2))

Designated Provisions of this Interim Order

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
Subsection 2(1)	150,000	1,500,000
Subsection 2(2)	150,000	1,500,000

INNOVATION, SCIENCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT CANADA

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-005-26 — Release of RSS-287, Issue 4 and RSS-288, Issue 2

Notice is hereby given that Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED) has published the following documents:

- Radio Standards Specification RSS-287, Issue 4, *Emergency Position Indicating Radio Beacons (EPIRB), Emergency Locator Transmitters (ELT), Personal Locator Beacons (PLB), and Maritime Survivor Locator Devices (MSLD)*, which sets out certification requirements for licence-exempt radio apparatus such as emergency position indicating radio beacons (EPIRBs), which are carried on ships, emergency locator transmitters (ELTs), which are carried on aircraft, personal locator beacons (PLBs), which are for use by persons, and maritime survivor locator devices (MSLDs), which are devices worn on a person while aboard a vessel.
- Radio Standards Specification RSS-288, Issue 2, *Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS)*, which sets out certification requirements for licence-exempt shipborne radiocommunication equipment that meets the requirements of the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS).

Cessation d'effet

5 Le présent arrêté d'urgence cesse d'avoir effet le 17 juin 2026.

ANNEXE

(paragraphe 4(1) et (2))

Textes désignés du présent arrêté d'urgence

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
Paragraphe 2(1)	150 000	1 500 000
Paragraphe 2(2)	150 000	1 500 000

INNOVATION, SCIENCES ET DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE CANADA

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-005-26 — Publication du CNR-287, 4^e édition et CNR-288, 2^e édition

Avis est par la présente donné qu'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE) a publié les documents suivants :

- Le Cahier des charges sur les normes radioélectriques CNR-287, 4^e édition, *Radiobalises de localisation des sinistres (RLS), radiobalises de secours (RBS), balises de localisation personnelles (BLP) et dispositifs maritimes de localisation des survivants (DMLS)*, qui définit les exigences de certification applicables aux appareils de radiocommunication exempts de licence tels que les radiobalises de localisation des sinistres (RLS) prévues et conçues pour être transportées à bord des navires, les radiobalises de secours (RBS) prévues et conçues pour être transportées à bord des aéronefs, les balises de localisation personnelles (BLP) prévues et conçues pour être utilisées par les personnes et les dispositifs maritimes de localisation des survivants (DMLS), qui sont des dispositifs portés par une personne à bord d'un navire.
- Le Cahier des charges sur les normes radioélectriques CNR-288, 2^e édition, *Système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM)*, qui définit les exigences de

These documents are now official and available on the [Published documents page](#) of the [Spectrum management and telecommunications website](#).

Submitting comments

Comments and suggestions for improving the documents may be submitted online using the [Standard Change Request form](#).

May 19, 2026

Wen Kwan

Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Prospera Credit Union, Sunshine Coast Credit Union, Coast Capital Savings Federal Credit Union, Prospera Federal Credit Union and Sunshine Coast Federal Credit Union — Letters patent of continuance, letters patent of amalgamation, and order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to subsection 35(1) of the *Bank Act*, of letters patent continuing Prospera Credit Union, a credit union incorporated under the *Credit Union Incorporation Act* (British Columbia), as a federal credit union under the *Bank Act* under the name, in English, Prospera Federal Credit Union and, in French, Coopérative de crédit fédérale Prospera, effective May 6, 2026;
- pursuant to subsection 35(1) of the *Bank Act*, of letters patent continuing Sunshine Coast Credit Union, a credit union incorporated under the *Credit Union Incorporation Act* (British Columbia), as a federal credit union under the *Bank Act* under the name, in English, Sunshine Coast Federal Credit Union and, in French, Coopérative de crédit fédérale Sunshine Coast, effective May 6, 2026;
- pursuant to subsection 229(1) of the *Bank Act*, of letters patent amalgamating Coast Capital Savings Federal Credit Union, Prospera Federal Credit Union, and Sunshine Coast Federal Credit Union as one federal credit union under the name, in English, Coast Capital Savings Federal Credit Union and, in French, Coopérative de crédit fédérale Coast Capital Savings, effective May 6, 2026; and

certification applicables au matériel radio embarqué lorsqu'il satisfait aux exigences du système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM).

Ces documents sont maintenant officiels et disponibles sur la [page Documents publiés](#) du [site Web de Gestion du spectre et télécommunications](#).

Présentation de commentaires

Les commentaires et suggestions pour améliorer ce document peuvent être soumis en ligne en utilisant le [formulaire Demande de changement à la norme](#).

Le 19 mai 2026

Le directeur général

Direction générale du génie, de la planification et des normes

Wen Kwan

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Prospera Credit Union, Sunshine Coast Credit Union, Coopérative de crédit fédérale Coast Capital Savings, Coopérative de crédit fédérale Prospera et Coopérative de crédit fédérale Sunshine Coast — Lettres patentes de prorogation, lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de la délivrance,

- sur le fondement du paragraphe 35(1) de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes prorogeant Prospera Credit Union, une coopérative de crédit constituée en vertu de la *Credit Union Incorporation Act* (Colombie-Britannique), comme une coopérative de crédit fédérale sous le régime de la *Loi sur les banques* sous la dénomination sociale, en français, Coopérative de crédit fédérale Prospera et, en anglais, Prospera Federal Credit Union, à compter du 6 mai 2026;
- sur le fondement du paragraphe 35(1) de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes prorogeant Sunshine Coast Credit Union, une coopérative de crédit constituée en vertu de la *Credit Union Incorporation Act* (Colombie-Britannique), comme une coopérative de crédit fédérale sous le régime de la *Loi sur les banques* sous la dénomination sociale, en français, Coopérative de crédit fédérale Sunshine Coast et, en anglais, Sunshine Coast Federal Credit Union, à compter du 6 mai 2026;
- conformément au paragraphe 229(1) de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes fusionnant Coopérative de crédit fédérale Coast Capital Savings, Coopérative de crédit fédérale Prospera et Coopérative de crédit

- pursuant to subsection 48(4) of the *Bank Act*, of an order authorizing Coast Capital Savings Federal Credit Union to commence and carry on business, effective May 6, 2026.

May 30, 2026

Peter Routledge

Superintendent of Financial Institutions

PRIVY COUNCIL OFFICE

Appointment opportunities

The Government of Canada is committed to appointing highly qualified individuals to Governor in Council positions through competency-based assessments. Governor in Council appointments are guided by principles of competency, transparency and respect for diversity. These principles ensure appointees are held to the high standards of professionalism, responsibility, and ethical behaviour. High quality and timely appointments ensure that the Government carries out its mandate and achieves its objectives in an efficient manner.

The Government of Canada is currently seeking applications from Canadians across the country who are interested in the following positions.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

Governor in Council appointment opportunities

Position	Organization	Closing date
Chair of the Board	Canada Revenue Agency	June 1, 2026
Trustee	Canadian Museum of Nature	June 15, 2026
Chairperson	Canadian Race Relations Foundation	June 4, 2026

fédérale Sunshine Coast en une seule coopérative de crédit fédérale sous la dénomination sociale, en français, Coopérative de crédit fédérale Coast Capital Savings et, en anglais, Coast Capital Savings Federal Credit Union, à compter du 6 mai 2026;

- conformément au paragraphe 48(4) de la *Loi sur les banques*, d'une ordonnance autorisant Coopérative de crédit fédérale Coast Capital Savings à commencer à fonctionner, à compter du 6 mai 2026.

Le 30 mai 2026

Le surintendant des institutions financières

Peter Routledge

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Possibilités de nominations

Le gouvernement du Canada s'engage à nommer des candidats hautement qualifiés aux postes pourvus par le gouverneur en conseil au moyen d'évaluations des compétences. Les nominations par le gouverneur en conseil sont guidées par les principes de la compétence, de la transparence et du respect de la diversité. Ainsi, les personnes nommées sont tenues de respecter des normes élevées de professionnalisme, de responsabilité et de comportement éthique. Les nominations de haute qualité qui ont lieu en temps opportun permettent au gouvernement de s'acquitter de son mandat et d'atteindre ses objectifs avec efficacité.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de Canadiens provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nomination des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Possibilités de nominations par le gouverneur en conseil

Poste	Organisation	Date de clôture
Président du conseil	Agence du revenu du Canada	Le 1 ^{er} juin 2026
Administrateur	Musée canadien de la nature	Le 15 juin 2026
Directeur	Fondation canadienne des relations raciales	Le 4 juin 2026

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
President	Canadian Space Agency	June 1, 2026	Président	Agence spatiale canadienne	Le 1 ^{er} juin 2026
Chief Administrator	Courts Administration Service	May 25, 2026	Administrateur en chef	Service administratif des tribunaux judiciaires	Le 25 mai 2026
Chairperson	Farm Credit Canada	May 28, 2026	Président du conseil	Financement agricole Canada	Le 28 mai 2026
Director	Farm Credit Canada	May 28, 2026	Conseiller	Financement agricole Canada	Le 28 mai 2026
Chairperson	The Federal Bridge Corporation Limited	June 4, 2026	Président	La Société des ponts fédéraux Limitée	Le 4 juin 2026
Deputy Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund	Ship and Rail Compensation Canada	June 15, 2026	Administrateur adjoint de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires	Indemnisation Navire et Rail Canada	Le 15 juin 2026
Chairperson	Veterans Review and Appeal Board	June 1, 2026	Président	Tribunal des anciens combattants (révision et appel)	Le 1 ^{er} juin 2026

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, 45th Parliament

PRIVATE BILLS

[Standing Order 130](#), respecting notices of intended applications for private bills, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 24, 2025.

For further information, please contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

Eric Janse

Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, 45^e législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'[article 130](#) du Règlement, relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé, a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 24 mai 2025.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier de la Chambre des communes

Eric Janse

COMMISSIONS**CANADA ENERGY REGULATOR****APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES**

SociVolta Inc.

By an application dated 19 May 2026, SociVolta Inc. (the Applicant) has applied to the Canada Energy Regulator (the CER) under Division 2 of Part 7 of the *Canadian Energy Regulator Act* (the Act) for authorization to export up to 5 000 000 MWh of combined firm and interruptible energy annually, for a period of 10 years.

The Commission of the Canada Energy Regulator (the Commission) wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that the application be designated for a licensing procedure. The Directions on Procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall provide a copy of the application by email to any person who requests one by emailing info@socivolta.com. The application is also publicly available on the [CER website](#).
2. Written submissions that any interested party wishes to present shall be filed online with the CER in care of the Secretary of the Commission, and emailed to the Applicant, by 29 June 2026.
3. Pursuant to subsection 359(2) of the Act, the Commission is interested in the views of submitters with respect to
 - (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported; and
 - (b) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to buy electricity on conditions as favourable as the conditions specified in the application to those who, within a reasonable time after being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.
4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this Notice of

COMMISSIONS**RÉGIE DE L'ÉNERGIE DU CANADA****DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS**

SociVolta Inc.

Dans une demande datée du 19 mai 2026, SociVolta Inc. (le demandeur) a sollicité auprès de la Régie de l'énergie du Canada (la Régie), aux termes de la section 2 de la partie 7 de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie* (la LRCE), l'autorisation d'exporter jusqu'à une quantité globale de 5 000 000 MWh par année d'énergie garantie et interruptible, pendant une période de 10 ans.

La Commission de la Régie de l'énergie du Canada (la Commission) aimerait connaître le point de vue des parties intéressées avant de délivrer un permis ou de recommander à la gouverneure en conseil de soumettre la demande à la procédure d'obtention de licence. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit transmettre une copie de la demande par courriel à toute personne qui manifeste son intérêt en écrivant à info@socivolta.com. La demande peut également être consultée sur le [site Web de la Régie](#).
2. Les observations écrites des parties intéressées doivent être déposées en ligne auprès de la Régie aux soins de la secrétaire de la Commission et transmises par courriel au demandeur au plus tard le 29 juin 2026.
3. Suivant le paragraphe 359(2) de la LRCE, la Commission considérera les points de vue des déposants sur les questions suivantes :
 - a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
 - b) le fait que le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat de l'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande, à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.
4. Toute réponse du demandeur aux observations concernant les points 2 et 3 du présent Avis de demande et

Application and Directions on Procedure shall be filed with the CER in care of the Secretary of the Commission and emailed to the party that filed the submission by 14 July 2026.

5. For further information on the procedures governing the Commission's examination, contact the Secretary of the Commission at 403-292-4800 (telephone).

The CER's preferred filing method is online through its [e-filing tool](#), which provides step-by-step instructions. If you are unable to file documents online, you may send them by email to secretary@cer-rec.gc.ca.

Ramona Sladic

Secretary of the Commission of the Canada Energy Regulator

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of a charity

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

instructions relatives à la procédure doit être déposée auprès de la Régie aux soins de la secrétaire de la Commission et envoyée par courriel à la partie qui a soumis les observations au plus tard le 14 juillet 2026.

5. Pour de plus amples renseignements sur la procédure d'examen de la Commission, veuillez communiquer avec la secrétaire de la Commission par téléphone au 403-292-4800.

La Régie privilégie la méthode de dépôt en ligne à partir de son [outil de dépôt électronique](#), qui comprend des instructions détaillées. S'il vous est impossible de faire un dépôt de cette manière, veuillez envoyer vos documents par courriel à l'adresse secretaire@rec-cer.gc.ca.

La secrétaire de la Commission de la Régie de l'énergie du Canada

Ramona Sladic

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par la présente, conformément aux alinéas 168(1)b) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et qu'en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi, la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
832241608RR0001	VANCHORVERVE FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.

Sharmila Khare

Director General
Charities Directorate

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance

Sharmila Khare

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below, and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande des organismes de bienfaisance énumérés ci-dessous visant la révocation de leur statut d'organisme de bienfaisance, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et qu'en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi, la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
100192012RR0001	AMIS DU FORT LENNOX, SAINT-PAUL-DE-L'ÎLE-AUX-NOIX (QC)
100881333RR0001	CENTRE D'ACTIVITÉS PRÉSCOLAIRES ET FAMILIALES, GATINEAU (QC)
104022884RR0001	OSTÉOTHÈQUE DE MONTRÉAL INC., MONTRÉAL (QC)
106738503RR0001	FAITH FELLOWSHIP BAPTIST CHURCH OF AURORA, AURORA, ONT.
106921034RR0001	CHRIST LUTHERAN CHURCH, SARNIA, ONT.
106990484RR0001	COWICHAN FAMILY LIFE ASSOCIATION, DUNCAN, B.C.
107286130RR0001	ÉGLISE AMBASSADEUR POUR CHRIST INC., SHAWINIGAN (QC)
107307191RR0067	SACRED HEART CHURCH, LANCER, SASK.
107359838RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-FRANCOIS D'ASSISE, PABOS MILLS (QC)
107492852RR0001	HOSPICE ST. MARIE BERNARD INC., GREYSON, SASK.
107585515RR0015	ST. BRIGID PARISH, NAKINA, ONT.
107656266RR0001	CENTRE VICTOR-LELIÈVRE, QUÉBEC (QC)
107977183RR0001	SHERWOOD PARK LUTHERAN CHURCH, WINNIPEG, MAN.
118807494RR0001	BIBLE ART MINISTRIES, NEPEAN, ONT.
118854165RR0001	CHRIST CHURCH CATHEDRAL BUILDINGS LIMITED, VICTORIA, B.C.
118922277RR0001	FONDATION DRAPEAU ET DESCHAMBAULT, SAINTE-THÉRÈSE (QC)
119015402RR0001	LES ÉQUIPIÈRES SOCIALES, MONTRÉAL (QC)
119066918RR0001	OLIVET BAPTIST CHURCH, SUTTON, QUE.
119067056RR0001	OMAGH PRESBYTERIAN CHURCH, MILTON, ONT.
119147809RR0001	SHAUNAVON ARTS COUNCIL INC., SHAUNAVON, SASK.
119208569RR0001	TANGLERS CHARITIES TRUST FOUNDATION, ST. JOHN'S, N.L.
119223055RR0001	THE CHURCH AT KINCARDINE, NORTH BATTLEFORD, SASK.
119261139RR0001	THE NANAIMO FESTIVAL HERITAGE/THEATRE SOCIETY, NANAIMO, B.C.
119261733RR0001	THE VINE AND BRANCH FOUNDATION, KELOWNA, B.C.
119288918RR0794	ASSEMBLY HALL OF JEHOVAH'S WITNESSES, BRAMPTON, ONT.
119288918RR0980	LONDON ASSEMBLY HALL OF JEHOVAH'S WITNESSES, LONDON, ONT.
119290443RR0001	WELDON UNITED BAPTIST CHURCH, WELDON, N.B.
121773113RR0001	CENTRE BERTHE-ROUSSEAU, DURHAM-SUD (QC)
127816205RR0001	PROJECT WORK, TORONTO, ONT.
128812070RR0001	CENTRE DE FORMATION OPTION-TRAVAIL STE-FOY, QUÉBEC (QC)
128847852RR0001	OPÉRATION PLACEMENT JEUNESSE INC., MONTRÉAL (QC)
129898615RR0001	ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, NORTH BATTLEFORD, SASK.

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
132410671RR0483	THE SOCIETY OF SAINT VINCENT DE PAUL'S, SAINT JOSEPHINE BAKHITA CONFERENCE, IN REGINA SK, REGINA, SASK.
132410671RR0507	LA SOCIÉTÉ DE SAINT-VINCENT DE PAUL - CONFÉRENCE SAINT-SACREMENT, À QUÉBEC (QC), QUÉBEC (QC)
133639187RR0001	SOUND TIMES SUPPORT SERVICES, TORONTO, ONT.
134399153RR0001	WINDSOR OCCUPATIONAL HEALTH INFORMATION SERVICE, WINDSOR, ONT.
136380557RR0001	MERSYNERGY CHARITABLE FOUNDATION, WATERLOO, ONT.
136481041RR0001	SELF-HELP CONNECTION CLEARINGHOUSE ASSOCIATION, HALIFAX, N.S.
136663820RR0001	BARRHEAD COMMUNITY VICTIM SERVICES UNIT ASSOCIATION, BARRHEAD, ALTA.
139867550RR0001	LA MAISON DE LA FAMILLE "RÊVE ET ESPOIR", SHERBROOKE (QC)
140416561RR0001	NEW HOPE CHRISTIAN FELLOWSHIP - BE IN CHRIST CHURCH OF CANADA, TRENTON, ONT.
140803917RR0001	HUDSON'S BAY COMPANY HISTORY FOUNDATION, TORONTO, ONT.
141461723RR0001	FONDATION DES ŒUVRES CHARITABLES ST-ROCH INC., SHERBROOKE (QC)
702590704RR0001	THE 3 BAYS CHARITABLE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
715774071RR0001	SR, SERVICE DE REMPLACEMENT DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
721884211RR0001	AUXILIARY TO ANSON GENERAL HOSPITAL, IROQUOIS FALLS, ONT.
724957071RR0001	HEARST PET FINDERS RESCUE, HEARST, ONT.
729183889RR0001	THE MAXINE AND BRIAN JOHNSON FOUNDATION, CORNER BROOK, N.L.
729490482RR0002	KINGS REGIONAL DIAL-A-RIDE, APOHAQUI, N.B.
741964225RR0001	SECHELT CITIZENS ON PATROL SOCIETY, SECHELT, B.C.
745269316RR0001	ENFANCE LYME QUÉBEC, LAVAL (QC)
757966155RR0001	REFUGE OF SOULS UMBANDA TEMPLE, NORTH YORK, ONT.
759418676RR0001	THE SPECTOR FAMILY FOUNDATION, HAMPSTEAD, QUE.
770200483RR0001	SEE CHANGE INITIATIVE / INITIATIVE VOIR LE CHANGEMENT, MONTRÉAL-OUEST, QUE.
770433613RR0001	LA SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX DU BAS-SAINT-LAURENT, SAINT-ANDRÉ-DE-KAMOURASKA (QC)
781666003RR0001	RADICAL CONNECTIONS - CONNEXION VITALES, OTTAWA, ONT.
784994295RR0001	FONDATION BONHEUR, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QC)
785173006RR0001	FONDATION MARIE-ANNE OUELLET, LAC-AU-SAUMON (QC)
786729509RR0001	FONDATION CANADIENNE D'AIDE DES UNIFORMES (FCADU), JONQUIÈRE (QC)
791292147RR0001	A PRETTY GOOD FOUNDATION INC., WINNIPEG, MAN.
791591407RR0001	RUDDERHAM KENNEDY FAMILY FOUNDATION, WEST VANCOUVER, B.C.
792135311RR0001	TOWN OF WINTERTON AMBULANCE SERVICE INC., WINTERTON, N.L.
795547884RR0001	LES P'TITS MÉLOMANES DU DIMANCHE, RIMOUSKI (QC)
796633303RR0001	AMPLIFIED CHURCH CALGARY, CALGARY, ALTA.
796720720RR0001	IN THE WOODS ANIMAL RESCUE SOCIETY, NAMPA, ALTA.
798284501RR0001	PETRICHOR AID FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
798577904RR0001	CONCUSSION CENTRAL OF CANADA, VICTORIA, B.C.
800963415RR0001	MICAH 6:8 CHARITABLE TRUST, STOUFFVILLE, ONT.
801572736RR0001	SOCIO-ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL DEVELOPMENT SOLUTIONS (SEEDS), TORONTO, ONT.
805338191RR0001	REFUGE BLITZ, QUÉBEC (QC)
807395793RR0001	ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE BAPTISTE DE L'ÉRABLE, SHEFFORD (QC)
809293137RR0001	ASSOCIATION LE CHEMIN IDÉAL / IDEAL WAY ASSOCIATION, PLAISANCE (QC)
812797132RR0001	DHAMMA - A THERAVADA BUDDHIST SOCIETY, NORTH VANCOUVER, B.C.
815781968RR0001	ADSWAY LTD., CALGARY, ALTA.
815928916RR0001	THE WATER OF LIFE CHURCH, SURREY, B.C.
820689594RR0001	LARRY TELLING FOUNDATION, CRESTON, B.C.
820977189RR0001	COSIMU, MONTRÉAL (QC)
821933876RR0001	COBALT, COLEMAN, LATCHFORD AND AREA FOOD BANK, COBALT, ONT.
822571113RR0001	TELEPHONE PIONEERS AMATEUR RADIO CLUB, WEST KELOWNA, B.C.
823954797RR0001	BEYOND CLASSROOMS KINGSTON, KINGSTON, ONT.
824024418RR0001	THE SANCTUARY CHURCH OF MILTON, BURLINGTON, ONT.

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
825624570RR0001	FONDATION BOÎTE DE NUIT, ALMA (QC)
825973431RR0001	GOLDEN RAIN FELLOWSHIP, HAMILTON, ONT.
826312480RR0001	IGLESIA PENTECOSTAL UNIDA EMANUEL CHURCH OF EDMONTON, ST. ALBERT, ALTA.
827782244RR0001	THE LAMBSEEKERS MINISTRIES INC., GEORGETOWN, ONT.
828200923RR0001	CLEARWATER COMMUNITY BAPTIST CHURCH, KAMLOOPS, B.C.
829294214RR0001	RETRouvaille COMMUNITY OF LONDON ST. THOMAS, LAMBTON SHORES, ONT.
829983352RR0001	KITSCOTY COMMUNITY CABIN 4 KIDS SOCIETY, KITSCOTY, ALTA.
831909460RR0001	CANADIAN PARENTS OF MURDERED CHILDREN AND SURVIVORS OF HOMICIDE VICTIMS, KEMPTVILLE, ONT.
837108430RR0001	FRANK & LISA GRECO FAMILY FOUNDATION, WINDSOR, ONT.
837139146RR0001	CENTRE CHRÉTIEN DIEU NOTRE PAIX (C.C.D.N.P.) SALABERRY-DE-VALLEYFIELD (QC)
837985340RR0001	SCHEIN FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
838215978RR0001	CONNECTION POINT CHRISTIAN CHURCH INC., CHARLOTTETOWN, P.E.I.
839270691RR0001	THE DAVE ANDREYCHUK FOUNDATION, HAMILTON, ONT.
839295557RR0001	HULTINK FAMILY FOUNDATION, THOROLD, ONT.
840449003RR0001	CHRIST THE REDEEMER ANGLICAN CHURCH INC. (L'ÉGLISE ANGLICANE CHRIST LE REDEMPTEUR INC.), BAY DU VIN, N.B.
841281264RR0001	CONFÉRENCES PECTORAL, DRUMMONDVILLE (QC)
841811342RR0001	BRAIN INJURY SERVICES OF HAMILTON FOUNDATION INC., HAMILTON, ONT.
842057804RR0001	PPCLI FOUNDATION, EDMONTON, ALTA.
842506313RR0001	CHURCH OF OUR SAVIOUR (IACC), VICTORIA, B.C.
842879504RR0001	ST. MATTHEW THE APOSTLE, OTTAWA, ONT.
844633180RR0001	CS INTERVIEWS SOCIETY, SAANICH, B.C.
844803544RR0001	DIGNITY FREEDOM NETWORK CANADA ASSOCIATION, CHILLIWACK, B.C.
846764280RR0001	THE FOUNDATION FOR REBUILDING LIVES, CARDSTON, ALTA.
847371937RR0001	THE GEORGE AND SYLVIA FRANKEL CHARITABLE FOUNDATION / LA FONDATION DE BIENFAISANCE GEORGE ET SYLVIA FRANKEL, MONTRÉAL, QUE.
847760337RR0001	MUSÉE DE L'ISLE-AUX-GRUES, ISLE-AUX-GRUES (QC)
848493540RR0001	VOLUNTEER SUDBURY / BÉNÉVOLAT SUDBURY, HANMER, ONT.
848687091RR0001	THE ADVOCATES' SOCIETY FOUNDATION, TORONTO, ONT.
850134305RR0001	MISSISSAUGA MULTICULTURAL CHRISTIAN OUTREACH, MISSISSAUGA, ONT.
850206210RR0001	FONDATION ÉLAINE ET RÉAL RAYMOND, MONTRÉAL (QC)
850680380RR0001	GLOBAL AGENTS FOR CHANGE FOUNDATION, VICTORIA, B.C.
850689183RR0001	GLOBAL AGENTS FOR CHANGE, VICTORIA, B.C.
854801289RR0001	DREAMRIDER PRODUCTIONS SOCIETY, COQUITLAM, B.C.
855073862RR0001	OTHERHALF-CHINESE STEM CELL INITIATIVE, NORTH YORK, ONT.
855228284RR0001	McADAM HIGH SCHOOL SCHOLARSHIP FUND, McADAM, N.B.
856213285RR0001	LE PROJET ACCOMPAGNEMENT QUÉBEC-GUATEMALA (PAQG), MONTRÉAL (QC)
856373154RR0001	RIVER OF GOD SLAVIC CHURCH, NORTH YORK, ONT.
858572472RR0001	HALIFAX COMMUNITY CHAPLAINCY SOCIETY, HALIFAX, N.S.
859077810RR0001	THE HARRISON LEWIS COASTAL DISCOVERY CENTRE SOCIETY, PORT JOLI, N.S.
863730180RR0001	THE JOURNEY CHRISTIAN REFORMED CHURCH, KITCHENER, ONT.
864083589RR0001	PACIFIC MARINE ANALYSIS AND RESEARCH ASSOCIATION, VICTORIA, B.C.
865950018RR0001	WESTHOLME SCHOOL SOCIETY, WESTHOLME, B.C.
868979063RR0001	THE CHILDREN'S LINK SOCIETY (RESOURCE INFORMATION), CALGARY, ALTA.
869028001RR0001	FONDATION FAMILLE NEZRI, MONTRÉAL (QC)
869290924RR0001	THE GRIEF CENTRE, TORONTO, ONT.
870728524RR0001	THE ART OF TIME ENSEMBLE, NORTH YORK, ONT.
871077608RR0001	THE ST. JOSEPH FAMILY OF COMPANIES FOUNDATION, CONCORD, ONT.
874204647RR0001	RAYMOND BURR PERFORMING ARTS SOCIETY, NEW WESTMINSTER, B.C.
876092107RR0001	ONTARIO NURSING HOME ASSOCIATION TRUST, TORONTO, ONT.

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
881383566RR0001	THE RESTORATION AND MAINTENANCE OF THE FORMER ST JAMES UNITED CHURCH WILLIAMSBURG, YOHO, N.B.
887699551RR0001	INTERNATIONAL COMMUNITY OF CHRISTIAN MINISTERS, CORNWALL, ONT.
888161262RR0001	THE JAMES A BEATTIE FOUNDATION, CHATHAM, ONT.
888453842RR0001	CEUVRES-MISSIONS N.D.B.C. INC., CHICOUTIMI (QC)
888553849RR0001	McDOUGALL CONCERT ASSOCIATION, EDMONTON, ALTA.
888880622RR0001	INSTITUTE FOR UNDERSTANDING SIKHISM / INSTITUT D'APPROFONDISSEMENT DU SIKHISME, LAVAL, QUE.
889212460RR0001	OLD TOWN HALL CONCERTS, GOULAIS RIVER, ONT.
889216297RR0001	LAND STEWARDSHIP CENTRE OF CANADA, EDMONTON, ALTA.
889757647RR0001	L'ASSOCIATION D'ENTRAIDE DES AVOCATS DE MONTRÉAL / THE MONTRÉAL ADVOCATES' MUTUAL ASSISTANCE ASSOCIATION, MONTRÉAL (QC)
890190150RR0001	FONDS SAPIENTIAE INC., OTTAWA (ONT.)
890275241RR0001	LITTLE MIRACLES TRUST FUND, EDMONTON, ALTA.
890506371RR0001	TALMUD TORAH BETH JACOB SYNAGOGUE INC., WINNIPEG, MAN.
890757974RR0001	CHESLEY PASTORAL CHARGE, CHESLEY, ONT.
890767775RR0001	WINTERGREEN FUND FOR CONSERVATION, TIMMINS, ONT.
890808348RR0001	FONDATION DE L'ÉCOLE SECONDAIRE JACQUES-ROUSSEAU, LONGUEUIL (QC)
891072126RR0001	HANDS ACROSS BORDERS SOCIETY, PORT ALBERNI, B.C.
891130544RR0001	SOUTH WEST UKRAINIAN CANADIAN HISTORICAL SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
891412199RR0001	THE CMEC FOUNDATION / LA FONDATION DU CMEC, TORONTO, ONT.
891456972RR0001	NEW BRUNSWICK PARAPLEGIC FOUNDATION INC., FREDERICTON, N.B.
891507543RR0001	ELIZABETH PARK PROTESTANT CHAPEL, OTTAWA, ONT.
891567190RR0001	CANADIAN MISSION TO UNREACHED PEOPLES SOCIETY, SURREY, B.C.
891659773RR0001	CANADIAN COUNCIL OF DR GRAHAM'S HOMES, ST. MARYS, ONT.
891846644RR0001	THE SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHA'IS OF TERRACE, TERRACE, B.C.
892601683RR0001	TOVARISCH FOUNDATION, CHILLIWACK, B.C.
892735986RR0001	SOCIETY FOR THE EDUCATION OF RUSSIAN JEWS, MONTRÉAL, QUE.
892966169RR0001	THE LAMBTON COLLEGE FOUNDATION, SARNIA, ONT.
894451533RR0001	PAPERMAN FAMILY FOUNDATION / FONDATION FAMILIALE PAPERMAN, MONTRÉAL, QUE.
896756806RR0001	TRANSFORMATION UNITED CHURCH OF JESUS CHRIST OF CANADA (APOSTOLIC) INC., NORTH YORK, ONT.
897349296RR0001	RAINBOWS FOR ALL CHILDREN CANADA INC. - ARC-EN-CIEL POUR TOUS LES ENFANTS CANADA INC., BARRIE, ONT.
898533799RR0001	THE LEARNING DISABILITIES ASSOCIATION OF KINGSTON, KINGSTON, ONT.

Sharmila Khare
Director General
Charities Directorate

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
Sharmila Khare

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

NOTICE OF INQUIRY — FILE PR-2026-011

Consumer electronics

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint from WesTower Communications Ltd. (WesTower), of Spruce Grove, Alberta, concerning a procurement (solicitation WS5454524515) issued by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the repair and overhaul of strategic tower, antenna and cable systems. Pursuant to

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

AVIS D'ENQUÊTE — DOSSIER PR-2026-011

Équipements électroniques grand public

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte déposée par WesTower Communications Ltd. (WesTower), de Spruce Grove (Alberta), concernant un marché (appel d'offres WS5454524515) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres portait sur la réparation et la révision de systèmes de pylônes stratégiques, d'antennes et de câbles.

subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is given that the Tribunal made a decision on May 13, 2026, to conduct an inquiry into the complaint.

WesTower alleges that PWGSC's bid criteria were unclear, ambiguous, and incoherently applied during the procurement process.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, May 13, 2026

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

PRELIMINARY INJURY INQUIRY PI-2025-010 — NOTICE OF DETERMINATION

Certain unarmoured building cables

Notice is given that on May 15, 2026, pursuant to subsection 37.1(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal determined that there was evidence that disclosed a reasonable indication that the dumping and subsidizing of certain unarmoured building cables originating in and exported from the People's Republic of China had caused injury to the domestic industry. The full description of the aforementioned goods can be found in the [Tribunal's determination](#).

Ottawa, May 15, 2026

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with Part 1 of the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure*, these documents may be examined at the Commission's office, as can be documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings](#)."

Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné que le Tribunal a décidé, le 13 mai 2026, d'enquêter sur la plainte.

WesTower allègue que les critères de l'appel d'offres de TPSGC étaient imprécis, ambigus et appliqués de manière incohérente durant la procédure de passation du marché public.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 mai 2026

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE PI-2025-010 — AVIS DE DÉCISION

Certains câbles de bâtiments non armés

Avis est donné que le 15 mai 2026, aux termes du paragraphe 37.1(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a déterminé que les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement de certains câbles de bâtiments non armés originaires ou exportés de la République populaire de Chine ont causé un dommage à la branche de production nationale. La description complète des marchandises susmentionnées se trouve dans la [décision du Tribunal](#).

Ottawa, le 15 mai 2026

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son [site Web](#) les décisions, les avis de consultation, les politiques réglementaires, les bulletins d'information et les ordonnances originales et détaillées qu'il publie dès leur entrée en vigueur. Conformément à la partie 1 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, ces documents peuvent être consultés au bureau du Conseil, comme peuvent l'être tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, qui sont affichés sur le site Web du Conseil sous la rubrique « [Instances publiques et audiences](#) ».

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil.

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DECISIONS

DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2026-90	May 15, 2026 / 15 mai 2026	Vues & Voix	Canal M	Across Canada / L'ensemble du Canada	Across Canada / L'ensemble du Canada

COMPLIANCE AND ENFORCEMENT ORDERS

ORDONNANCES DE CONFORMITÉ ET ENQUÊTES

Order number / Numéro de l'ordonnance	Publication date / Date de publication	Licensee's name / Nom du titulaire	Undertaking / Entreprise	Location / Endroit
2026-93	May 20, 2026 / 20 mai 2026	N.A. / s.o.	Unsolicited Telecommunications Fees / Droits relatifs aux télécommunications non sollicitées	Across Canada / L'ensemble du Canada

REGULATORY POLICIES

POLITIQUES RÉGLEMENTAIRES

Regulatory policy number / Numéro de la politique réglementaire	Publication date / Date de publication	Title / Titre
2026-95	May 21, 2026 / 21 mai 2026	The Path Forward – Working towards a sustainable Canadian broadcasting system – Part 1 – Discoverability of Canadian and Indigenous content and services, and support for services of exceptional importance; Public record: 1011-NOC2025-0002 / La voie à suivre – Travailler à l'établissement d'un système canadien de radiodiffusion durable – Partie 1 – Découvrabilité du contenu et des services canadiens et autochtones, et soutien aux services d'importance exceptionnelle; Dossier public : 1011-NOC2025-0002
2026-96	May 21, 2026 / 21 mai 2026	The Path Forward – Supporting the creation and distribution of Canadian programming in the audio-visual sector – Part 2 – A modernized framework for Canadian programming expenditures; Public record: 1011-NOC2024-0288 / La voie à suivre – Soutenir la création et la distribution d'une programmation canadienne dans le secteur audiovisuel – Partie 2 – Un cadre modernisé pour les dépenses en émissions canadiennes; Dossier public : 1011-NOC2024-0288

INDEX

COMMISSIONS

Canada Energy Regulator

Application to export electricity to the United States SociVolta Inc.	1060
---	------

Canada Revenue Agency

Income Tax Act Revocation of registration of a charity [Audit, 832241608RR0001]	1061
Revocation of registration of charities [Voluntary, 100192012RR0001]	1062

Canadian International Trade Tribunal

Notice of inquiry — File PR-2026-011 Consumer electronics	1065
Preliminary injury inquiry PI-2025-010 — Notice of determination Certain unarmoured building cables	1066

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Compliance and enforcement orders	1067
Decisions	1067
* Notice to interested parties	1066
Regulatory policies	1067

GOVERNMENT NOTICES

Industry, Dept. of

Appointment [Instrument of Advice]	1050
Appointments	1050

Innovation, Science and Economic Development Canada

Radiocommunication Act Notice No. SMSE-005-26 — Release of RSS-287, Issue 4 and RSS-288, Issue 2	1055
--	------

Privy Council Office

Appointment opportunities	1057
---------------------------------	------

GOVERNMENT NOTICES — *Continued*

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act Prospera Credit Union, Sunshine Coast Credit Union, Coast Capital Savings Federal Credit Union, Prospera Federal Credit Union and Sunshine Coast Federal Credit Union — Letters patent of continuance, letters patent of amalgamation, and order to commence and carry on business	1056
---	------

Transport, Dept. of

Aeronautics Act Interim Order to Prevent Certain Persons from Boarding Flights to Canada Due to Hantavirus	1052
---	------

PARLIAMENT

House of Commons

* Filing applications for private bills (First Session, 45th Parliament)	1059
---	------

SUPPLEMENTS

Copyright Board

CBRA Commercial Media Monitoring Tariff (2027-2029)	
CBRA Non-Commercial Media Monitoring Tariff (2027-2029)	
SOCAN Tariff 13.A — Public Conveyances - Aircraft (2026-2028)	

* This notice was previously published.

INDEX

AVIS DU GOUVERNEMENT

Conseil privé, Bureau du
Possibilités de nominations 1057

Industrie, min. de l'
Nomination [instrument d'avis] 1050
Nominations 1050

Innovation, Sciences et Développement économique Canada

Loi sur la radiocommunication
Avis n° SMSE-005-26 — Publication du
CNR-287, 4^e édition et CNR-288,
2^e édition 1055

Surintendant des institutions financières, Bureau du

Loi sur les banques
Prospera Credit Union, Sunshine Coast
Credit Union, Coopérative de crédit
fédérale Coast Capital Savings,
Coopérative de crédit fédérale Prospera
et Coopérative de crédit fédérale
Sunshine Coast — Lettres patentes de
prorogation, lettres patentes de fusion et
autorisation de fonctionnement 1056

Transports, min. des

Loi sur l'aéronautique
Arrêté d'urgence visant à interdire à
certaines personnes d'embarquer sur
certains vols à destination du Canada en
raison du Hantavirus 1052

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu
Révocation de l'enregistrement
d'organismes de bienfaisance
[volontaire, 100192012RR0001] 1062
Révocation de l'enregistrement
d'un organisme de bienfaisance
[vérification, 832241608RR0001] 1061

COMMISSIONS (suite)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés 1066
Décisions 1067
Ordonnances de conformité et enquêtes 1067
Politiques réglementaires 1067

Régie de l'énergie du Canada

Demande visant l'exportation d'électricité aux
États-Unis
SociVolta Inc. 1060

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis d'enquête — Dossier PR-2026-011
Équipements électroniques grand public 1065
Enquête préliminaire de dommage PI-2025-010 —
Avis de décision
Certains câbles de bâtiments non armés 1066

PARLEMENT

Chambre des communes

* Demandes introductives de projets de loi
d'intérêt privé (Première session,
45^e législature) 1059

SUPPLÉMENTS

Commission du droit d'auteur

Tarif 13.A de la SOCAN — Transports en
commun - Avions (2026-2028)
Tarif de la CBRA pour les entreprises
commerciales de veille médiatique
(2027-2029)
Tarif de la CBRA pour les services non
commerciaux de veille médiatique
(2027-2029)

* Cet avis a déjà été publié.

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 30, 2026

OTTAWA, LE SAMEDI 30 MAI 2026

COPYRIGHT BOARD

*CBRA Commercial Media Monitoring
Tariff (2027-2029)*

Citation: *CBRA Commercial Media Monitoring
Tariff (2027-2029)*, 2026 CB 3-T-1
See also: *CBRA Media Monitoring Tariffs (2027-2029)*,
2026 CB 3

Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor
Secretary General
1-833-860-7131 (toll-free number)
1-833-369-0396 (TTY)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (email)

**CBRA Commercial Media Monitoring
Tariff (2027-2029)***Definitions*

1. In this tariff,

“CBRA broadcaster” means anyone that has authorized the CBRA to collect royalties from monitors on its behalf for the fixation or reproduction of programs or communication signals; (« *radiodiffuseur de la CBRA* »)

“CBRA item” means an excerpt, monitoring note, summary note or transcript of a CBRA program; (« *produit CBRA* »)

“CBRA program” means a program in which copyright is owned or controlled by a CBRA broadcaster, whether or not the program is embedded in a CBRA signal; (« *émission de la CBRA* »)

“CBRA-related gross income” means the gross amount or value of other considerations received in connection with

COMMISSION DU DROIT D’AUTEUR

*Tarif de la CBRA pour les entreprises commerciales
de veille médiatique (2027-2029)*

Référence : *Tarif de la CBRA pour les entreprises
commerciales de veille médiatique (2027-2029)*, 2026
CDA 3-T-1
Voir également : *Tarif de la CBRA pour les entreprises
de veille médiatique (2027-2029)*, 2026 CDA 3

Publié en vertu de l'article 70.1 de la *Loi sur le droit
d'auteur*

La secrétaire générale
Lara Taylor
1-833-860-7131 (numéro sans frais)
1-833-369-0396 (ATS)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (courriel)

**Tarif de la CBRA pour les entreprises commerciales
de veille médiatique (2027-2029)***Définitions*

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent tarif.

« année » Année civile. (“*year*”)

« émission » Émission de nouvelles, émission d'actualités ou talk-show d'affaires publiques pour la radio ou la télévision. (“*program*”)

« émission de la CBRA » Émission, incorporée ou non à un signal de la CBRA, dont un radiodiffuseur de la CBRA détient ou contrôle le droit d'auteur. (“*CBRA program*”)

« entreprise de veille » Toute personne qui vend, loue ou fait autrement commerce d'extraits, de survols, de sommaires ou de transcriptions, sans égard à la façon ou à leur forme. (“*monitor*”)

the exploitation of the fixation or reproduction of any CBRA program or CBRA signal (such as any sale, rental or other dealing in a CBRA item) or the provision of any related good or service (such as research or monitoring), excluding applicable taxes as well as the actual out-of-pocket cost for recording media, their labelling and delivery charges; (« *revenu brut CBRA* »)

“CBRA signal” means a communication signal broadcast by a CBRA broadcaster; (« *signal CBRA* »)

“communication signal” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Copyright Act*, which reads:

“ ‘communication signal’ means radio waves transmitted through space without any artificial guide, for reception by the public.”

This includes the signal of a conventional or specialty service; (« *signal de communication* »)

“excerpt” means an excerpt of a program; (« *extrait* »)

“monitor” means anyone that sells, rents or otherwise deals in excerpts, monitoring notes, summary notes or transcripts through any means and in any form; (« *entreprise de veille* »)

“monitoring note” means a short written description of all or part of a program; (« *survol* »)

“program” means a radio or television news program, current affairs program or public affairs talk show; (« *émission* »)

“summary note” means an extended written summary of all or part of a program; (« *sommaire* »)

“transcript” means a transcription in any form of the text or spoken content of all or part of a program; (« *transcription* »)

“year” means calendar year. (« *année* »)

Ambit

2. (1) A monitor that complies with this tariff may do any act described in sections 3 to 8.

(2) This tariff only grants rights with respect to the elements in a CBRA program in which a CBRA broadcaster owns or controls the copyright. A CBRA broadcaster may not own or control the copyright in certain elements (such as rights in the music or in the performances) or certain portions (such as newswire feeds) of CBRA programs. The monitor is solely responsible for obtaining and paying for any authorization required to use those elements.

« *extrait* » Extrait d’une émission. (“*excerpt*”)

« *produit CBRA* » Extrait, survol, sommaire ou transcription d’une émission de la CBRA. (“*CBRA item*”)

« *radiodiffuseur de la CBRA* » Quiconque autorise la CBRA à percevoir en son nom des redevances d’une entreprise de veille pour la fixation ou la reproduction d’émissions ou de signaux de communication. (“*CBRA broadcaster*”)

« *revenu brut CBRA* » Somme brute ou valeur de la contrepartie reçue pour l’exploitation de la fixation ou de la reproduction d’une émission de la CBRA ou d’un signal de la CBRA (par exemple vendre, louer ou faire autrement commerce d’un produit CBRA) ou la fourniture d’un bien ou d’un service qui s’y rapporte (par exemple la recherche ou la veille), déduction faite des taxes applicables et du coût réel des supports, de leur étiquetage et de leur livraison. (“*CBRA-related gross income*”)

« *signal CBRA* » Signal de communication émis par un radiodiffuseur de la CBRA. (“*CBRA signal*”)

« *signal de communication* » a le sens que lui attribue l’article 2 de la *Loi sur le droit d’auteur*, qui est rédigé ainsi :

« “signal de communication” Ondes radioélectriques diffusées dans l’espace sans guide artificiel, aux fins de réception par le public. »,

ce qui inclut le signal d’un service conventionnel ou spécialisé. (“*communication signal*”)

« *sommaire* » Sommaire écrit et détaillé d’une émission ou d’une partie d’émission. (“*summary note*”)

« *survol* » Brève description écrite d’une émission ou d’une partie d’émission. (“*monitoring note*”)

« *transcription* » Transcription du texte ou du contenu oral d’une émission ou d’une partie d’émission, sans égard à la forme. (“*transcript*”)

Application

2. (1) L’entreprise de veille qui se conforme au présent tarif peut se livrer aux actes décrits aux articles 3 à 8.

(2) Le présent tarif vise uniquement les éléments d’une émission de la CBRA dont un radiodiffuseur de la CBRA détient ou contrôle les droits. Un radiodiffuseur de la CBRA peut ne pas détenir ou contrôler le droit d’auteur sur certains éléments (telles les prestations ou les œuvres musicales) ou certaines portions (tels les textes des agences de transmission) d’une émission de la CBRA. Il revient à l’entreprise de veille, et à elle seule, d’obtenir et de payer les autorisations nécessaires à l’utilisation de ces éléments.

(3) This tariff does not grant any rights with respect to

(a) a work that is not a CBRA program, even if it is embedded in a CBRA signal; or

(b) a signal that is not a CBRA signal, even if a CBRA program is embedded in the signal.

(4) A monitor is not entitled to fix, reproduce or sell, rent or otherwise deal in a CBRA program, CBRA signal or CBRA item except as allowed by this tariff.

(5) This tariff does not apply where there is an agreement between the CBRA and a monitor, for the period covered by the agreement.

Permitted Uses

3. A monitor may reproduce CBRA programs and fix CBRA signals on any medium, but only for the purpose of doing an act described in sections 4 to 8.

4. (1) A monitor may reproduce no more than two excerpts of up to a maximum of 10 minutes each of any CBRA program, as well as the portion of CBRA signal on which the excerpt is embedded.

(2) Notwithstanding subsection (1), in any given year, up to a maximum of 10% of excerpts of CBRA programs provided to all customers on audiotape, 10% of excerpts of CBRA programs provided to all customers on videotape, 10% of excerpts of CBRA programs provided to all customers on other media, 10% of excerpts of CBRA programs provided to all customers pursuant to subsection 6(1) [listening over the telephone], 10% of excerpts of CBRA programs provided to all customers pursuant to subsection 6(2) [email attachments] and 10% of excerpts of CBRA programs provided to all customers pursuant to section 7 [database access] may exceed the limits set out in subsection (1).

5. A monitor may sell or rent copies, on any medium, of an excerpt made in accordance with section 4.

6. (1) Subject to subsection (3), a monitor may allow a customer who requires immediate access to listen over the telephone to a recording of an excerpt made in accordance with section 4.

(2) Subject to subsection (3), a monitor may send to a customer who requires immediate access a video excerpt made in accordance with section 4 as an email attachment with a resolution no greater than 320 pixels by 240 pixels and with a frame rate no greater than 15 frames per second.

(3) Le présent tarif ne permet pas l'utilisation :

a) d'une œuvre qui n'est pas une émission de la CBRA, même si elle est incorporée à un signal CBRA;

b) d'un signal qui n'est pas un signal CBRA, même si une émission de la CBRA y est incorporée.

(4) Une entreprise de veille peut fixer, reproduire ou vendre, louer ou faire autrement commerce d'une émission de la CBRA, d'un signal CBRA ou d'un produit CBRA uniquement dans la mesure où le présent tarif l'autorise.

(5) Le présent tarif ne s'applique pas pendant la période d'application d'une entente entre la CBRA et une entreprise de veille.

Utilisations permises

3. Une entreprise de veille peut reproduire une émission de la CBRA et fixer un signal CBRA sur tout support, uniquement afin de se livrer à un acte décrit aux articles 4 à 8.

4. (1) Une entreprise de veille peut reproduire au plus deux extraits d'au plus 10 minutes chacun de n'importe quelle émission de la CBRA ainsi que la portion du signal CBRA qui l'incorpore.

(2) Malgré le paragraphe (1), dans une année donnée, au plus 10 % des extraits d'émissions de la CBRA fournis à tous les clients sur bande audio, 10 % des extraits d'émissions de la CBRA fournis à tous les clients sur bande vidéo, 10 % des extraits d'émissions de la CBRA fournis à tous les clients sur d'autres types de supports, 10 % des extraits d'émissions de la CBRA fournis à tous les clients conformément au paragraphe 6(1) [écoute téléphonique], 10 % des extraits d'émissions de la CBRA fournis à tous les clients conformément au paragraphe 6(2) [envoi par courriel] et 10 % des extraits d'émissions de la CBRA fournis à tous les clients conformément à l'article 7 [accès dans une base de données] peuvent dépasser les limites établies au paragraphe (1).

5. Une entreprise de veille peut vendre ou louer sur tout support une copie d'un extrait fait conformément à l'article 4.

6. (1) Sous réserve du paragraphe (3), une entreprise de veille peut permettre au client nécessitant un accès immédiat d'écouter par téléphone l'enregistrement d'un extrait fait conformément à l'article 4.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), une entreprise de veille peut envoyer par courriel au client nécessitant un accès immédiat un extrait vidéo fait conformément à l'article 4 ayant une résolution maximale de 320 pixels sur 240 pixels et une fréquence d'au plus 15 images complètes par seconde.

(3) The number of CBRA items provided pursuant to subsection (1) or (2) each year cannot exceed 10% of the total number of CBRA items the monitor provides to all its customers in any year.

7. (1) Subject to subsection (2), a monitor may include transcripts and video excerpts of CBRA programs in a password-secured database.

(2) The operation of a database referred to in subsection (1) shall be subject to the following conditions:

(a) only excerpts made in accordance with section 4 shall be included in the database;

(b) excerpts shall have a resolution no greater than 320 pixels by 240 pixels and a frame rate no greater than 15 frames per second;

(c) excerpts shall be removed from the database no later than 10 days after they are broadcast;

(d) access to the database shall be restricted to

(i) persons that have been customers of the monitor for at least three months and that are public relations companies or the communications or public relations departments of businesses or public sector organizations, and

(ii) anyone else, if that person has agreed in writing to the conditions set out in subsection 10(2) and if, after receiving a copy of the executed agreement, the CBRA so consents;

(e) a customer shall determine whether it wishes to view an excerpt by reviewing a monitoring note for the excerpt. A customer who opens the file containing the excerpt shall be obligated to pay for the excerpt;

(f) a customer may download an excerpt; however, a monitor shall not allow anyone to reproduce, perform, communicate (which includes broadcast, download, email or transmit), display, distribute or make available any excerpt by any means whatsoever, although a customer may circulate internally an excerpt by means that are strictly internal;

(g) The CBRA shall be entitled to review and approve all security and other elements of the database and the monitor's provision of viewing access to excerpts, to determine whether access can be provided without excerpts being reproduced, performed, communicated, displayed, distributed or made available; and

(h) The CBRA shall have free access to the database for the purposes set out in paragraph (g) and in order to determine the contents of the database at any given time.

(3) Le nombre de produits CBRA fournis en vertu de chacun des paragraphes (1) et (2) ne peut dépasser 10 % du nombre total de produits CBRA que l'entreprise de veille fournit à tous ses clients dans une année donnée.

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), une entreprise de veille peut incorporer une transcription et un extrait vidéo d'émissions de la CBRA à une base de données dont l'accès est protégé par mot de passe.

(2) L'exploitation d'une base de données visée au paragraphe (1) est assujettie aux conditions suivantes :

a) seuls les extraits faits conformément à l'article 4 sont inclus dans la base de données;

b) les extraits ont une résolution maximale de 320 pixels sur 240 pixels et une fréquence d'au plus 15 images complètes par seconde;

c) les extraits sont retirés de la base de données au plus tard 10 jours après leur diffusion;

d) l'accès à la base de données est limité :

(i) aux entreprises de relations publiques, aux services de communications et aux services de relations publiques d'organismes du secteur public ou d'entreprises qui sont des clients de l'entreprise de veille depuis au moins trois mois,

(ii) à quiconque s'engage par écrit à respecter les conditions énumérées au paragraphe 10(2), si la CBRA reçoit copie de l'engagement signé et qu'elle consent à l'accès;

e) le client décide s'il souhaite visionner un extrait en prenant connaissance d'un survol de l'extrait. S'il ouvre le fichier contenant l'extrait, il doit en payer le prix;

f) le client peut télécharger l'extrait, mais l'entreprise de veille ne permet pas à quiconque de reproduire, d'exécuter, de communiquer (ce qui inclut diffuser, télécharger, envoyer par courriel ou transmettre), de montrer, de distribuer ou de rendre disponible un extrait de quelque manière que ce soit, étant entendu que le client peut faire circuler un extrait strictement à l'interne;

g) la CBRA peut examiner et approuver les dispositifs de sécurité et autres éléments de la base de données, de même que l'accès aux extraits aux fins de visionnement que l'entreprise de veille permet, afin d'établir si l'accès peut être fourni sans permettre qu'un extrait soit reproduit, exécuté, communiqué, montré, distribué ou rendu disponible;

h) la CBRA a accès gratuitement à la base de données afin de se prévaloir de l'alinéa g) et de déterminer ce que la base de données contient à tout moment.

(3) The number of excerpts downloaded pursuant to paragraph 7(2)(f) cannot exceed 10% of the total number of CBRA items the monitor provides to all its customers in any year.

8. A monitor may create and sell, rent or otherwise deal in monitoring notes, summary notes or transcripts of CBRA programs in any form.

9. (1) Subject to subsections (2) to (4), a monitor shall destroy anything it possesses or controls that was made pursuant to sections 3 to 8 no later than 31 days after the day the relevant program or signal was broadcast.

(2) A monitor shall destroy a transcript or copy of transcript of a CBRA program no later than 12 months after the day the transcript was made.

(3) A monitor may keep monitoring notes and summary notes of a CBRA program indefinitely.

(4) A monitor may, with the authorization of a CBRA broadcaster, keep anything made pursuant to this tariff that embodies a program or signal that is owned or controlled by that broadcaster.

10. (1) This tariff only entitles a monitor to sell, rent or otherwise deal in CBRA items with customers that are corporations or public sector organizations.

(2) Before a monitor sells, rents or otherwise deals in any CBRA item with a customer, the monitor shall ensure that the customer has agreed in writing to the following conditions:

(a) the customer shall use CBRA items only for its own private, non-commercial internal review and analysis;

(b) the customer shall not perform, reproduce, communicate (which includes broadcast, download, email or transmit), display, distribute or make available any part of a CBRA item by any means whatsoever, but may circulate internally a CBRA item by means that are strictly internal;

(c) the customer shall not copy, show or provide any part of a CBRA item to any other person, except as the monitor may specifically authorize in the case of reproductions of paper copies of transcripts;

(d) the customer shall not use any part of a CBRA item in connection with any legal, regulatory or administrative proceeding, political campaign or meeting of a political nature, for marketing, advertising, publicity, endorsements or promotional purposes, or for any purpose that is contrary to law;

(3) Le nombre d'extraits téléchargés conformément à l'alinéa 7(2)f) ne peut dépasser 10 % du nombre total de produits CBRA que l'entreprise de veille fournit à tous ses clients dans une année donnée.

8. Une entreprise de veille peut créer et vendre, louer ou faire autrement commerce de survols, de sommaires ou de transcriptions d'émissions de la CBRA sans égard à leur forme.

9. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), l'entreprise de veille détruit tout ce qu'elle détient ou contrôle et qui a été fait conformément aux articles 3 à 8 au plus tard 31 jours après la diffusion de l'émission ou du signal pertinent.

(2) L'entreprise de veille détruit la transcription d'une émission de la CBRA et ses copies au plus tard 12 mois après que la transcription a été réalisée.

(3) L'entreprise de veille peut conserver indéfiniment un survol ou un sommaire d'une émission de la CBRA.

(4) L'entreprise de veille peut, avec la permission d'un radiodiffuseur de la CBRA, conserver ce qui a été fait en application du présent tarif et qui incorpore une émission ou un signal que ce radiodiffuseur détient ou contrôle.

10. (1) Le présent tarif autorise une entreprise de veille à vendre, à louer ou à faire autrement commerce de produits CBRA uniquement avec des sociétés commerciales ou des organismes du secteur public.

(2) Avant que l'entreprise de veille vende, loue ou fasse autrement commerce de produits CBRA avec un client, elle s'assure que ce dernier, par écrit,

a) s'engage à utiliser les produits CBRA uniquement à ses propres fins privées et non commerciales d'examen et d'analyse internes;

b) s'engage à ne pas exécuter, reproduire, communiquer (ce qui inclut diffuser, télécharger, envoyer par courriel ou transmettre), montrer, distribuer ou rendre disponible une partie quelconque d'un produit CBRA de quelque manière que ce soit, étant entendu que le client peut faire circuler un produit CBRA strictement à l'interne;

c) s'engage à ne pas copier, montrer ou fournir une partie quelconque d'un produit CBRA à un tiers, sauf dans la mesure où l'entreprise de veille l'y autorise expressément dans le cas de reproductions de copies papier de transcriptions;

d) s'engage à ne pas utiliser une partie quelconque d'un produit CBRA dans le cadre d'une procédure légale, réglementaire ou administrative, une campagne politique ou une assemblée de nature politique, à des fins de mise en marché, de publicité, de commandite ou de promotion ou à une fin qui serait contraire à la loi;

(e) the customer shall not use a CBRA item in any manner that is not allowed pursuant to this tariff; and

(f) the customer shall acknowledge that all rights, including copyright, in an excerpt or transcript of a CBRA program are the sole property of the relevant CBRA broadcaster.

(3) A monitor shall not knowingly sell, rent or otherwise deal in CBRA items with anyone who intends to contravene any of the terms set out in subsection (2).

11. A monitor shall ensure that any CBRA item it provides, any computer interface used to access a database and any email message to which an excerpt of a CBRA program is attached has a clear statement, label or video lead-in stating the following:

“Copyright protected and owned by broadcaster. Your licence is limited to private, internal, non-commercial use. All reproduction, broadcast, transmission or other use of this work is strictly prohibited.”

12. A CBRA broadcaster, or the CBRA at its direction, may, by notifying a monitor in writing, restrict the monitor from selling, renting or otherwise dealing in a CBRA item if the broadcaster believes that this could raise a legal issue or result in liability.

13. (1) If a CBRA broadcaster broadcasts a correction, clarification or similar statement regarding the content of a CBRA program, a monitor, upon receiving a written notice to that effect, shall immediately provide a copy of the statement to each customer who had access to a CBRA item derived from that program.

(2) No royalties are payable with respect to any CBRA item in respect of which a statement is supplied pursuant to subsection (1).

(3) A monitor shall be entitled to deduct from its CBRA-related gross income the costs it incurs to make and send any statement supplied pursuant to subsection (1), calculated at the retail price less 10%.

ROYALTIES

14. (1) Each month, a monitor shall pay to the CBRA a royalty equal to 14% of the monitor's CBRA-related gross income in the second month before that month.

(2) Royalties payable pursuant to subsection (1) shall be paid no later than the first day of the month.

e) s'engage à ne pas utiliser un produit CBRA d'une façon que le présent tarif n'autorise pas;

f) reconnaît que tous les droits, y compris le droit d'auteur, sur l'extrait ou la transcription d'une émission de la CBRA sont la propriété exclusive du radiodiffuseur de la CBRA concerné.

(3) Une entreprise de veille ne peut sciemment vendre, louer ou faire autrement commerce de produits CBRA avec une personne qui n'entend pas respecter les conditions énumérées au paragraphe (2).

11. L'entreprise de veille s'assure que chaque produit CBRA qu'elle fournit, chaque interface donnant accès à une base de données et chaque courriel auquel un extrait d'une émission de la CBRA est joint comporte un énoncé, une étiquette ou un message comportant ce qui suit :

« Droit d'auteur protégé, propriété du radiodiffuseur. Votre licence se limite à un usage privé, interne et non commercial. Toute reproduction, diffusion, transmission ou autre utilisation de la présente œuvre est strictement interdite. »

12. Un radiodiffuseur de la CBRA ou la CBRA agissant sur ses instructions peut, au moyen d'un avis écrit, restreindre la vente, la location ou le fait de faire autrement commerce d'un produit CBRA par une entreprise de veille si le radiodiffuseur est d'avis que cette exploitation pourrait soulever un problème juridique ou engager une responsabilité civile.

13. (1) Si un radiodiffuseur de la CBRA diffuse une correction, une clarification ou une déclaration similaire en rapport avec le contenu d'une émission de la CBRA, l'entreprise de veille, sur réception d'un avis écrit à cet effet, fournit immédiatement une copie de la déclaration à chaque client qui a reçu un produit CBRA dérivé de cette émission.

(2) Aucune redevance n'est exigible à l'égard d'un produit CBRA à l'égard duquel un avis a été reçu conformément au paragraphe (1).

(3) L'entreprise de veille peut déduire de son revenu brut CBRA les frais qu'elle engage pour fabriquer et envoyer tout avis fourni en application du paragraphe (1), calculés selon le prix de détail moins 10 %.

REDEVANCES

14. (1) Chaque mois, l'entreprise de veille verse à la CBRA une redevance égale à 14 % de son revenu brut CBRA dans le deuxième mois précédant ce mois.

(2) Les redevances prévues au paragraphe (1) sont payables au plus tard le premier jour du mois.

(3) Notwithstanding subsection (1), no royalties are payable on income a monitor's division receives from another division for providing a CBRA item to the second division if the second division includes any income it derives from that CBRA item in its CBRA-related gross income.

(4) Notwithstanding subsection (1), no royalties are payable on income a monitor receives from another monitor for providing a CBRA item to the second monitor if the first monitor advises the CBRA that the second monitor shall include any income it derives from that CBRA item in its CBRA-related gross income and if the second monitor so does.

(5) Royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Reporting Requirements: Monitors

15. (1) When a royalty payment is due, a monitor shall also provide to the CBRA the following information in respect of the second month before the month for which the payment is due:

- (a) the name of the monitor, that is,
 - (i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
 - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship, and
 - (iii) the names of the principal officers of all operating offices owned or controlled directly or indirectly by the monitor,

together with any other trade name under which it carries on business;

- (b) the address of the monitor's principal place of business;
- (c) the address of each of its branches or associated offices;
- (d) the name, call letters and network affiliation (if any) of each CBRA signal monitored in each office;
- (e) the monitor's CBRA-related gross income and the royalties attributable to each CBRA signal; and
- (f) the monitor's CBRA-related gross income and the royalties attributable to each CBRA program.

(3) Malgré le paragraphe (1), aucune redevance n'est exigible à l'égard du montant que la filiale d'une entreprise de veille reçoit d'une autre filiale de l'entreprise pour lui avoir fourni un produit CBRA si la seconde inclut les revenus découlant de l'exploitation de ce produit CBRA dans son revenu brut CBRA.

(4) Malgré le paragraphe (1), aucune redevance n'est exigible à l'égard du montant qu'une entreprise de veille reçoit d'une autre entreprise pour lui avoir fourni un produit CBRA si la première avise la CBRA que la seconde entend inclure les revenus découlant de l'exploitation de ce produit CBRA dans son revenu brut CBRA et que la seconde le fait.

(5) Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

Exigences de rapport : entreprises de veille

15. (1) Au moment où les redevances sont payables, l'entreprise de veille fournit également à la CBRA les renseignements suivants à l'égard du deuxième mois avant le mois pour lequel le paiement est exigible :

- a) le nom de l'entreprise, soit :
 - (i) sa raison sociale et le territoire où elle est constituée, dans le cas d'une société par actions,
 - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
 - (iii) les noms des principaux administrateurs de tout bureau dont l'entreprise est propriétaire ou qu'elle contrôle directement ou indirectement,

ainsi que toute autre dénomination sous laquelle elle fait des affaires;

- b) l'adresse de son principal établissement;
- c) l'adresse de chacune de ses filiales ou de chacun de ses bureaux associés;
- d) le nom, l'indicatif d'appel et, le cas échéant, le réseau d'affiliation de chaque signal CBRA surveillé dans chaque bureau;
- e) le revenu brut CBRA de l'entreprise de veille et les redevances attribuables à chaque signal CBRA;
- f) le revenu brut CBRA de l'entreprise de veille et les redevances attribuables à chaque émission de la CBRA.

(2) Within 30 days of the end of a year, a monitor shall provide to the CBRA, with respect to that year, a list of its customers and sufficient information to determine the monitor's compliance with subsections 4(2) and 6(3).

Errors

16. A monitor that discovers an error in any information provided to the CBRA shall promptly provide the correct information.

Reporting Requirements: CBRA

17. The CBRA shall, upon request, provide a monitor with an updated version of the list of CBRA signals set out in the Appendix of the reasons for decision.

Records and Audits

18. (1) A monitor shall keep and preserve, in accordance with generally accepted accounting principles and for a period of six years from the end of the relevant year, accounts and records from which the CBRA can readily ascertain the amounts payable and the information required under this tariff including,

(a) for each sale, rental or other dealing in a CBRA item, the name and address of the customer as well as the gross revenues related to that CBRA item;

(b) for each excerpt made of a CBRA program, the call letters of the signal; and

(c) for each excerpt made of a CBRA program, the title of the program, as well as the date, time and duration of the excerpt.

(2) The CBRA may audit these records at any time, on reasonable notice and during normal business hours.

(3) If an audit discloses that royalties due to the CBRA were understated in any month by more than 5%, the monitor shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for payment being made.

Confidentiality

19. (1) Subject to subsections (2) and (3), information received pursuant to this tariff shall be treated in confidence, unless the monitor that supplied the information consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) Au plus tard 30 jours après la fin de l'année, l'entreprise de veille fournit à la CBRA, à l'égard de cette année, la liste de ses clients ainsi que les renseignements permettant d'établir que l'entreprise s'est conformée aux paragraphes 4(2) et 6(3).

Erreurs

16. L'entreprise de veille qui constate avoir fourni un renseignement erroné à la CBRA lui fait parvenir un rectificatif dans les meilleurs délais.

Exigences de rapport : CBRA

17. La CBRA fournit à l'entreprise de veille qui le demande une version mise à jour de la liste de signaux de la CBRA énoncés dans l'Annexe des motifs de la décision.

Registres et vérifications

18. (1) L'entreprise de veille tient et conserve, conformément aux principes comptables généralement reconnus et pendant une période de six ans après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant à la CBRA de déterminer facilement les montants exigibles et les renseignements qui doivent être fournis en vertu du présent tarif, y compris :

a) pour chaque vente, location ou autre opération concernant un produit CBRA, le nom et l'adresse du client et le revenu brut attribuable à l'exploitation de ce produit CBRA;

b) pour chaque extrait d'émission de la CBRA, l'indicatif d'appel du signal;

c) pour chaque extrait d'émission de la CBRA, le titre de l'émission ainsi que la date, l'heure et la durée de l'extrait.

(2) La CBRA peut vérifier ces registres à tout moment, durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(3) Si la vérification révèle que les redevances à verser à la CBRA ont été sous-estimées de plus de 5 % pour un mois quelconque, l'entreprise de veille assume les coûts raisonnables de la vérification de ce système dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

Traitement confidentiel

19. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les renseignements que la CBRA obtient en application du présent tarif sont gardés confidentiels à moins que l'entreprise de veille qui les a fournis ne consente par écrit à ce qu'il en soit autrement.

(2) Information referred to in subsection (1) can be shared

- (a) to comply with this tariff;
- (b) with the CBRA's professional advisers, if their rules of professional conduct require them to treat the information in confidence or if they agree in writing to maintain such information in confidence;
- (c) with the Copyright Board;
- (d) in connection with proceedings before the Copyright Board, if the CBRA has first provided a reasonable opportunity for the monitor providing the information to request a confidentiality order;
- (e) to the extent required to effect the distribution of royalties, with a CBRA broadcaster; or
- (f) if required by law or by a court of law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, to information obtained from someone other than the undertaking and who is not under an apparent duty of confidentiality to that undertaking or to information that has been aggregated so as to prevent the disclosure of commercially sensitive information.

Adjustments

20. (1) Subject to subsection (2), adjustments in the amount of royalties owed by a monitor (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the monitor's next royalty payment is due.

(2) A monitor may deduct any amount owed to it from its next payments to the CBRA until no money remains owed to it.

Interest on Late Payments

21. (1) Any amount not received by the CBRA by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received.

(2) Any amount found to be owing to the CBRA, through an audit or otherwise, shall bear interest from the date it was due until the date the amount is received.

(3) Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

(2) On peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1) :

- a) pour se conformer au présent tarif;
- b) aux conseillers professionnels de la CBRA, si leur code d'éthique professionnel leur impose de garder ces renseignements confidentiels ou s'ils en conviennent par écrit;
- c) à la Commission du droit d'auteur;
- d) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, si la CBRA a préalablement donné à l'entreprise qui fournit les renseignements l'occasion de demander une ordonnance de confidentialité;
- e) à un radiodiffuseur de la CBRA, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution des redevances;
- f) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public, obtenus d'un tiers ostensiblement non tenu lui-même de les garder confidentiels ou compilés de façon à empêcher la divulgation d'information commercialement sensible.

Ajustements

20. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'ajustement dans le montant des redevances payables par une entreprise de veille (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle elle doit acquitter son prochain versement.

(2) Une entreprise de veille peut déduire le trop-perçu de ses prochains versements de redevances jusqu'à ce que le solde soit réglé.

Intérêts sur paiements tardifs

21. (1) Tout montant non payé à la CBRA à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(2) Le montant dont l'exigibilité ressort d'une vérification ou autrement porte intérêt de la date à laquelle il aurait par ailleurs dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(3) L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Addresses for Notices

22. (1) Anything that a monitor sends to the CBRA shall be sent to P.O. Box 82011, RPO Riverside South, Ottawa, Ontario K1V 2N9 or to any other address of which the monitor has been notified in writing.

(2) Anything that the CBRA sends to a monitor shall be sent to the address provided by the monitor in accordance with paragraph 15(1)(b) or, where no such address has been provided, to any other address where the monitor can be reached.

Delivery of Notices and Payments

23. (1) A notice may be delivered by hand or by postage-paid mail.

(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

Appointment of Designate

24. (1) Any person that the CBRA designates to receive a payment or notice shall have an address in Canada.

(2) The CBRA shall notify a monitor at least 60 days in advance of such a designation or of any change therein.

Exemptions Regarding Below-Threshold Media Monitoring Revenues

25. (1) In this section, “total media monitoring revenues” means the gross amount or value of other consideration to be received by the monitor in connection with the exploitation of the fixation or reproduction of all programs or communication signals or the provision of any related good or service, excluding applicable taxes as well as the actual out-of-pocket cost for recording media, their labeling and delivery charges.

(2) Subsections (3) to (8) apply in a year to a monitor that, no later than January 31 of that year, delivers to the CBRA a statement certified as accurate and signed by a senior officer of the monitor that, in the officer’s good faith view, the monitor’s total media monitoring revenues for that year shall be less than \$100,000 and that the monitor wishes to avail itself of section 25 of this tariff.

(3) Notwithstanding section 14, a monitor that complied with subsection (2) shall pay royalties on a quarterly basis.

(4) A monitor that complied with subsection (2) shall provide the information set out in paragraph 15(1)(f) only if the monitor has that information and all other information set out in subsection 15(1) on a quarterly basis.

Adresses de signification

22. (1) Toute communication avec la CBRA est envoyée à la case postale 82011, comptoir postal Riverside South, Ottawa (Ontario) K1V 2N9 ou à toute autre adresse dont l’entreprise de veille est avisée par écrit.

(2) Toute communication avec l’entreprise de veille est envoyée à l’adresse fournie conformément à l’alinéa 15(1)b) ou, si une telle adresse n’a pas été fournie, à une autre adresse où l’entreprise peut être jointe.

Livraison des avis et des paiements

23. (1) Un avis peut être livré par messenger ou par courrier affranchi.

(2) L’avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de sa mise à la poste.

Désignation d’un mandataire

24. (1) La personne que la CBRA désigne pour la réception de paiements ou d’avis qui lui sont destinés doit avoir une adresse au Canada.

(2) La désignation d’un mandataire et tout changement à cette désignation font l’objet d’un préavis de 60 jours.

Règles spéciales applicables aux entreprises à faible revenu

25. (1) Dans le présent article, « revenu total de veille médiatique » s’entend de la somme brute et de la valeur des autres contreparties reçues à la suite de l’exploitation de la fixation ou de la reproduction d’une émission ou d’un signal de communication quels qu’ils soient ou à la fourniture d’un bien ou d’un service qui s’y rapporte, déduction faite des taxes applicables ainsi que du coût réel des supports, de leur étiquetage et de leur livraison.

(2) Les paragraphes (3) à (8) s’appliquent pour une année donnée à l’entreprise de veille qui, au plus tard le 31 janvier, livre à la CBRA une déclaration par écrit et signée par un cadre supérieur de l’entreprise attestant que le cadre croit honnêtement que le revenu total de veille médiatique de l’entreprise pour cette année sera de moins de 100 000 \$ et que l’entreprise entend se prévaloir de l’article 25 du présent tarif.

(3) Malgré l’article 14, l’entreprise de veille qui s’est conformée au paragraphe (2) verse ses redevances sur une base trimestrielle.

(4) L’entreprise de veille qui s’est conformée au paragraphe (2) fournit les renseignements prévus à l’alinéa 15(1)f) uniquement si elle les détient et les autres renseignements prévus au paragraphe 15(1) sur une base trimestrielle.

(5) Paragraph 18(1)(c) does not apply to a monitor that has complied with subsection (2).

(6) As soon as its total media monitoring revenues exceed \$100,000 in the relevant year, a monitor that has complied with subsection (2) shall notify the CBRA of this occurrence. That monitor shall not be entitled to avail itself of this section for the rest of the relevant year and shall instead comply with the other provisions of this tariff.

(7) A monitor that has complied with subsection (2) and that has not delivered a notice pursuant to subsection (6) shall deliver to the CBRA, on or before January 31 of the next year, a statement certified as accurate and signed by a senior officer of the monitor setting out the monitor's total media monitoring revenues for the relevant year.

(8) A monitor that complied with subsection (2) and whose total media monitoring revenues for the relevant year exceeded \$100,000 may not avail itself again of subsection (2) without the written authorization of the CBRA.

GENERAL

Indemnity

26. (1) A monitor shall defend, indemnify and hold harmless the CBRA, CBRA broadcasters and their respective shareholders, directors, officers, employees, agents, successors, licensees and assigns from and against any claim, demand, loss, liability, cost, damage or expense including, without limitation, reasonable legal fees that they may incur if

- (a) the monitor breaches any provision of this tariff;
- (b) the monitor does any act protected by copyright that is not authorized by this tariff;
- (c) the monitor sells, rents or otherwise deals in a CBRA item after having received a notice pursuant to section 12; or
- (d) a monitor's customer breaches any condition set out in subsection 10(2).

(2) A monitor's obligations pursuant to subsection (1) are not affected by the right of approval granted to the CBRA pursuant to paragraph 7(2)(g).

(3) Notwithstanding subsection (1), the CBRA or the relevant CBRA broadcaster may avail itself of any recourse it may have against a customer who breaches any condition set out in subsection 10(2).

27. The CBRA shall defend, indemnify and hold harmless the monitor, its shareholders, directors, officers, employees, agents, successors, licensees and assigns from and

(5) L'alinéa 18(1)(c) ne s'applique pas à l'entreprise de veille qui s'est conformée au paragraphe (2).

(6) Dès que son revenu total de veille médiatique de l'année dépasse 100 000 \$, l'entreprise de veille qui s'est conformée au paragraphe (2) en avise la CBRA. Dès lors, l'entreprise ne peut plus se prévaloir du présent article pour le reste de l'année et se conforme aux autres dispositions du présent tarif.

(7) L'entreprise de veille qui s'est conformée au paragraphe (2) et qui n'a pas fourni l'avis prévu au paragraphe (6) fournit à la CBRA, au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, une déclaration par écrit et signée par un cadre supérieur de l'entreprise attestant le revenu total de veille médiatique de l'entreprise pour l'année concernée.

(8) L'entreprise de veille qui s'est conformée au paragraphe (2) et dont le revenu total de veille médiatique pour l'année concernée dépasse 100 000 \$ ne peut se prévaloir à nouveau du paragraphe (2) sans la permission écrite de la CBRA.

GÉNÉRAL

Garanties

26. (1) L'entreprise de veille garantit la CBRA, les radiodiffuseurs de la CBRA et leurs actionnaires, leurs administrateurs, leurs dirigeants, leurs employés, leurs mandataires, leurs successeurs, leurs licenciés et leurs ayants droit contre tout dommage, réclamation, demande, perte, responsabilité, tout coût ou toute dépense, y compris, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les frais juridiques raisonnables qui pourraient résulter si :

- a) l'entreprise ne respecte pas les dispositions du présent tarif;
- b) l'entreprise se livre à un acte protégé par le droit d'auteur qui n'est pas autorisé par le présent tarif;
- c) l'entreprise vend, loue ou fait commerce d'un produit CBRA après avoir reçu l'avis prévu à l'article 12;
- d) un client ne respecte pas une des conditions énumérées au paragraphe 10(2).

(2) L'exercice par la CBRA du droit d'approbation visé à l'alinéa 7(2)(g) ne modifie en rien les obligations découlant du paragraphe (1).

(3) Malgré le paragraphe (1), la CBRA ou un radiodiffuseur de la CBRA conserve ses droits d'action contre le client qui ne respecte pas une des conditions énumérées au paragraphe 10(2).

27. La CBRA garantit l'entreprise de veille et ses actionnaires, ses administrateurs, ses dirigeants, ses employés, ses mandataires, ses successeurs, ses licenciés et ses

against any claim, demand, loss, liability, cost, damage or expense including, without limitation, reasonable legal fees that they may suffer or incur by reason of a failure by the CBRA to comply with this tariff or of an inaccuracy in the information supplied pursuant to section 17.

Default

28. (1) A monitor whose royalties the CBRA has not received within five business days of the date the royalties are due pursuant to subsection 14(2) or 25(3) is not entitled to do any of the acts described in sections 3 to 8 as of the first day of the month or quarter in respect of which the royalties should have been paid until the monitor pays the royalties and the accrued interest.

(2) A monitor that fails to comply with any other provision of this tariff is not entitled to do any of the acts described in sections 3 to 8 as of five business days after the CBRA has notified the monitor in writing of that failure and until the monitor remedies that failure.

(3) A monitor that becomes insolvent, commits an act of bankruptcy, makes an assignment for the benefit of its creditors, files for protection under the *Companies' Creditors Arrangement Act*, winds up its affairs, ceases to carry on business or has a receiver-manager appointed for it or for a substantial part of its property is not entitled to do any of the acts described in sections 3 to 8 as of the day immediately preceding the day of the relevant occurrence.

ayants droit respectifs contre tout dommage, réclamation, demande, perte, responsabilité, coût ou dépense, y compris, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les frais juridiques raisonnables qui pourraient résulter si la CBRA ne respecte pas les dispositions du présent tarif ou si les renseignements fournis conformément à l'article 17 sont inexacts.

Défaut

28. (1) L'entreprise de veille qui ne verse pas les redevances qu'elle doit payer au plus tard cinq jours ouvrables après la date prévue aux paragraphes 14(2) ou 25(3) ne peut se livrer à un acte décrit aux articles 3 à 8 à partir du premier jour du mois ou du trimestre à l'égard duquel les redevances auraient dû être payées et jusqu'à ce que l'entreprise de veille paie les redevances et les intérêts courus.

(2) L'entreprise de veille qui omet de se conformer à une autre disposition du présent tarif ne peut se livrer à un acte décrit aux articles 3 à 8, cinq jours ouvrables après que la CBRA l'a informée par écrit du défaut, et ce, jusqu'à ce que l'entreprise remédie à l'omission.

(3) L'entreprise de veille qui devient insolvable, qui commet un acte de faillite, qui fait cession de ses biens au profit de ses créanciers, qui dépose une demande de protection en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, qui liquide son entreprise, qui cesse de faire des affaires, qui se voit désigner un séquestre ou un séquestre-gérant à l'égard d'une partie importante de ses biens ne peut se livrer à un acte décrit aux articles 3 à 8 à partir du jour qui précède immédiatement la date de l'événement pertinent.

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 30, 2026

OTTAWA, LE SAMEDI 30 MAI 2026

COPYRIGHT BOARD

CBRA Non-Commercial Media Monitoring Tariff (2027-2029)

Citation: *CBRA Non-Commercial Media Monitoring Tariff (2027-2029)*, 2026 CB 3-T-2

See also: *CBRA Media Monitoring Tariffs (2027-2029)*, 2026 CB 3

Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor
Secretary General
1-833-860-7131 (toll-free number)
1-833-369-0396 (TTY)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (email)

CBRA Non-Commercial Media Monitoring Tariff (2027-2029)*Definitions*

1. In this tariff,

“CBRA broadcaster” means anyone that has authorized the CBRA to collect royalties from monitors on its behalf for the fixation or reproduction of programs or communication signals; (« *radiodiffuseur de la CBRA* »)

“CBRA item” means an excerpt, monitoring note, summary note or transcript of a CBRA program; (« *produit CBRA* »)

“CBRA program” means a program in which copyright is owned or controlled by a CBRA broadcaster, whether or not the program is embedded in a CBRA signal; (« *émission de la CBRA* »)

COMMISSION DU DROIT D’AUTEUR

Tarif de la CBRA pour les services non commerciaux de veille médiatique (2027-2029)

Référence : *Tarif de la CBRA pour les services non commerciaux de veille médiatique (2027-2029)*, 2026 CDA 3-T-2

Voir également : *Tarif de la CBRA pour les entreprises de veille médiatique (2027-2029)*, 2026 CDA 3

Publié en vertu de l’article 70.1 de la *Loi sur le droit d’auteur*

La secrétaire générale
Lara Taylor
1-833-860-7131 (numéro sans frais)
1-833-369-0396 (ATS)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (courriel)

Tarif de la CBRA pour les services non commerciaux de veille médiatique (2027-2029)*Définitions*

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif :

« année » Année civile. (“*year*”)

« dépenses de veille CBRA » Dépenses brutes engagées pour la veille, la fixation, la reproduction, l’utilisation ou la fourniture d’une émission de la CBRA, d’un signal CBRA ou d’un produit CBRA ou pour la recherche ou autre activité se rapportant à une telle émission, un tel signal ou un tel produit. Ces dépenses incluent notamment : (i) la rémunération du personnel et des cadres, (ii) les dépenses d’exploitation, notamment l’équipement, le loyer, la location, les fournitures de bureau, les frais d’utilisation de logiciels et les frais de téléphone et de réseau, (iii) les dépenses en capital, notamment les ordinateurs, les magnétoscopes et autre équipement. Elles excluent les taxes applicables,

“CBRA-related monitoring costs” means the monitor’s gross costs for the monitoring, fixation, reproduction, use or provision of any CBRA program, CBRA signal or CBRA item, as well as for any research or activity that relates to any such program, signal or item. Those costs include, without limitation, (i) salaries and wages of all staff and managers, (ii) operating expenses, including equipment, leases, rent, office supplies, software leases or licences and telephone and network charges, and (iii) capital expenditures, including computers, video recorders and other equipment. They exclude applicable taxes, actual out-of-pocket cost for recording media, their labelling and delivery charges, and any amount paid by the monitor to a commercial media monitor acting pursuant to a licence from the CBRA for any CBRA item; (« *dépenses de veille CBRA* »)

“CBRA signal” means a communication signal broadcast by a CBRA broadcaster; (« *signal CBRA* »)

“communication signal” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Copyright Act*, which reads:

“ ‘communication signal’ means radio waves transmitted through space without any artificial guide, for reception by the public.”

This includes the signal of a conventional or specialty service; (« *signal de communication* »)

“excerpt” means an excerpt of a program; (« *extrait* »)

“government” means

(a) His Majesty in right of Canada as represented by all “departments” as defined in the *Financial Administration Act*, R.S.C., 1985, c. F-11 (as amended) [including, without limitation, all branches or divisions of the public service of Canada named in Schedule I of the *Financial Administration Act* and all corporations named in Schedule II of the *Financial Administration Act*] and all “public officers” and “parent Crown corporations”, as defined in the *Financial Administration Act*;

(b) His Majesty in right of a province or territory of Canada, as represented by all departments, ministries, branches or divisions of the public services, as well as any public officer and any corporation a majority of whose shares are held by the Crown;

(c) all cities, towns, municipalities and other local government bodies or authorities (whether or not incorporated), including all local boards, commissions, committees, bodies and authorities established or exercising any power under any legislation with respect to the affairs or purposes of one or more cities, towns, municipalities or other local government bodies or authorities;

le coût réel des supports, leur étiquetage et leur livraison ainsi que les sommes versées pour un produit CBRA à une entreprise commerciale de veille médiatique agissant conformément à une licence de la CBRA. (« *CBRA-related monitoring costs* »)

« émission » Émission de nouvelles, émission d’actualités ou talk-show d’affaires publiques pour la radio ou la télévision. (« *program* »)

« émission de la CBRA » Émission, incorporée ou non à un signal de la CBRA, dont un radiodiffuseur de la CBRA détient ou contrôle le droit d’auteur. (« *CBRA program* »)

« extrait » Extrait d’une émission. (« *excerpt* »)

« gouvernement »

a) Sa Majesté du chef du Canada représentée par tout « ministère » au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. (1985), ch. F-11 (modifiée) [y compris, mais sans restreindre la portée générale de ce qui précède, tout secteur de l’administration publique fédérale inscrit à l’annexe I de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et toute personne morale inscrite à l’annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*] ou par tout « fonctionnaire public » ou « société d’État mère » au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

b) Sa Majesté du chef d’une province ou d’un territoire du Canada, telle qu’elle est représentée par toute division des services publics, ainsi que tout fonctionnaire public et toute personne morale dont la majorité des actions sont détenues par la Couronne;

c) toute ville, tout village, toute municipalité ou toute autre forme de gouvernement ou d’autorité locale (ayant personnalité morale ou non), y compris tout organisme, toute régie, toute commission, tout comité, ou toute autorité locale qui est constitué ou qui exerce ses pouvoirs en vertu d’une loi se rapportant aux affaires ou aux fins d’une ou de plusieurs villes, villages, municipalités ou toute autre forme de gouvernement ou d’autorité locale;

d) le Sénat, la Chambre des communes du Canada, une législature provinciale ou territoriale, leurs membres, leur personnel et le personnel de leurs membres;

e) tout parti politique enregistré. (« *government* »)

« produit CBRA » Extrait, survol, sommaire ou transcription d’une émission de la CBRA. (« *CBRA item* »)

« radiodiffuseur de la CBRA » Quiconque autorise la CBRA à percevoir en son nom des redevances d’un service de veille pour la fixation ou la reproduction d’émissions ou de signaux de communication. (« *CBRA broadcaster* »)

(d) the Senate, the House of Commons of Canada, a provincial or territorial legislature, its members, its staff and its members' staff; and

(e) a registered political party; (« *gouvernement* »)

“government user” means anyone within government to whom a monitor provides or makes available excerpts, monitoring notes, summary notes, transcripts, monitoring research or other associated services or benefits through any means and in any form; (« *utilisateur gouvernemental* »)

“monitor” means anyone within government who produces or makes available excerpts, summary notes, monitoring notes or transcripts through any means and in any form; (« *service de veille* »)

“monitoring note” means a short, written description of all or part of a program; (« *survol* »)

“program” means a radio or television news program, current affairs program or public affairs talk show; (« *émission* »)

“semester” means the period from January to June and the period from July to December; (« *semestre* »)

“summary note” means an extended written summary of all or part of a program; (« *sommaire* »)

“transcript” means a transcription in any form of the text or spoken content of all or part of a program; (« *transcription* »)

“year” means calendar year. (« *année* »)

Ambit

2. (1) A monitor that complies with this tariff may do any act described in sections 3 to 9.

(2) This tariff only grants rights with respect to the elements in a CBRA program in which a CBRA broadcaster owns or controls the copyright. A CBRA broadcaster may not own or control the copyright in certain elements (such as rights in the music or in the performances) or certain portions (such as newswire feeds) of CBRA programs. The monitor is solely responsible for obtaining and paying for any authorization required to use those elements.

(3) This tariff does not grant any rights with respect to

(a) a work that is not a CBRA program, even if it is embedded in a CBRA signal; or

(b) a signal that is not a CBRA signal, even if a CBRA program is embedded in the signal.

« semestre » La période de janvier à juin et la période de juillet à décembre. (« *semester* »)

« service de veille » Toute personne au sein d'un gouvernement qui fournit ou met à disposition des extraits, des sommaires, des survols ou des transcriptions, sans égard à la façon ou à leur forme. (« *monitor* »)

« signal CBRA » Signal de communication émis par un radiodiffuseur de la CBRA. (« *CBRA signal* »)

« signal de communication » a le sens que lui attribue l'article 2 de la *Loi sur le droit d'auteur*, qui est rédigé ainsi :

« “signal de communication” Ondes radioélectriques diffusées dans l'espace sans guide artificiel, aux fins de réception par le public. »

ce qui inclut le signal d'un service conventionnel ou spécialisé. (« *communication signal* »)

« sommaire » Sommaire écrit et détaillé d'une émission ou d'une partie d'émission. (« *summary note* »)

« survol » Brève description écrite d'une émission ou d'une partie d'émission. (« *monitoring note* »)

« transcription » Transcription du texte ou du contenu oral d'une émission ou d'une partie d'émission, sans égard à la forme. (« *transcript* »)

« utilisateur gouvernemental » Toute personne au sein du gouvernement à qui un service de veille fournit ou permet l'accès à des extraits, des survols, des sommaires ou des transcriptions, de la recherche dans les médias ou un autre service qui s'y rapporte, sans égard à la façon ou à leur forme. (« *government user* »)

Application

2. (1) Le service de veille qui se conforme au présent tarif peut se livrer aux actes décrits aux articles 3 à 9.

(2) Le présent tarif vise uniquement les éléments d'une émission de la CBRA dont un radiodiffuseur de la CBRA détient ou contrôle les droits. Un radiodiffuseur de la CBRA peut ne pas détenir ou contrôler le droit d'auteur sur certains éléments (telles les prestations ou les œuvres musicales) ou certaines portions (tels les textes des agences de transmission) incorporés à une émission de la CBRA. Il revient au service de veille, et à lui seul, d'obtenir et de payer les autorisations nécessaires à l'utilisation de ces éléments.

(3) Le présent tarif ne permet pas l'utilisation :

a) d'une œuvre qui n'est pas une émission de la CBRA, même si elle est incorporée à un signal CBRA;

b) d'un signal qui n'est pas un signal CBRA, même si une émission de la CBRA y est incorporée.

(4) A monitor is not entitled to fix, reproduce or make available a CBRA program, CBRA signal or CBRA item except as allowed by this tariff.

(5) This tariff does not apply where there is an agreement between the CBRA and a monitor, for the period covered by the agreement.

Permitted Uses

3. A monitor may reproduce CBRA programs and fix CBRA signals on any medium, but only for the purpose of doing an act described in sections 4 to 8.

4. (1) A monitor may reproduce no more than two excerpts of up to a maximum of 10 minutes each of any CBRA program, as well as the portion of CBRA signal on which the excerpt is embedded.

(2) Notwithstanding subsection (1), in any given year, up to a maximum of 10% of excerpts of CBRA programs provided to all government users on audiotape, 10% of excerpts of CBRA programs provided to all government users on videotape, 10% of excerpts of CBRA programs provided to all government users on other media, 10% of excerpts of CBRA programs provided to all government users pursuant to subsection 6(1) [listening over the telephone], 10% of excerpts of CBRA programs provided to all government users pursuant to subsection 6(2) [email attachments] and 10% of excerpts of CBRA programs provided to all government users pursuant to section 7 [database access] may exceed the limits set out in subsection (1).

5. A monitor may provide to a government user copies, on any medium, of an excerpt made in accordance with section 4.

6. (1) Subject to subsection (3), a monitor may allow a government user who requires immediate access to listen over the telephone to a recording of an excerpt made in accordance with section 4.

(2) Subject to subsection (3), a monitor may send to a government user who requires immediate access a video excerpt made in accordance with section 4 as an email attachment with a resolution no greater than 320 pixels by 240 pixels and with a frame rate no greater than 15 frames per second.

(3) The number of CBRA items provided pursuant to subsection (1) or (2) each year cannot exceed 10% of the total number of CBRA items the monitor provides to all government users in any year.

(4) Un service de veille peut fixer, reproduire ou permettre l'accès à une émission de la CBRA, à un signal CBRA ou à un produit CBRA uniquement dans la mesure où le présent tarif l'autorise.

(5) Le présent tarif ne s'applique pas pendant la période d'application d'une entente entre la CBRA et un service de veille.

Utilisations permises

3. Un service de veille peut reproduire une émission de la CBRA et fixer un signal CBRA sur tout support, uniquement afin de se livrer à un acte décrit aux articles 4 à 8.

4. (1) Un service de veille peut reproduire au plus deux extraits d'au plus 10 minutes chacun de n'importe quelle émission de la CBRA ainsi que la portion du signal CBRA qui l'incorpore.

(2) Malgré le paragraphe (1), dans une année donnée, au plus 10 % des extraits d'émissions de la CBRA fournis à tous les utilisateurs gouvernementaux sur bande audio, 10 % des extraits d'émissions de la CBRA fournis à tous les utilisateurs gouvernementaux sur bande vidéo, 10 % des extraits d'émissions de la CBRA fournis à tous les utilisateurs gouvernementaux sur d'autres types de supports, 10 % des extraits d'émissions de la CBRA fournis à tous les utilisateurs gouvernementaux conformément au paragraphe 6(1) [écoute téléphonique], 10 % des extraits d'émissions de la CBRA fournis à tous les utilisateurs gouvernementaux conformément au paragraphe 6(2) [envoi par courriel] et 10 % des extraits d'émissions de la CBRA fournis à tous les utilisateurs gouvernementaux conformément à l'article 7 [accès dans une base de données] peuvent dépasser les limites établies au paragraphe (1).

5. Un service de veille peut fournir sur tout support, à un utilisateur gouvernemental, une copie d'un extrait fait conformément à l'article 4.

6. (1) Sous réserve du paragraphe (3), un service de veille peut permettre à un utilisateur gouvernemental nécessitant un accès immédiat d'écouter par téléphone l'enregistrement d'un extrait fait conformément à l'article 4.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un service de veille peut envoyer par courriel à un utilisateur gouvernemental nécessitant un accès immédiat un extrait vidéo fait conformément à l'article 4 ayant une résolution maximale de 320 pixels sur 240 pixels et une fréquence d'au plus 15 images complètes par seconde.

(3) Le nombre de produits CBRA fournis en vertu de chacun des paragraphes (1) et (2) ne peut dépasser 10 % du nombre total de produits CBRA que le service de veille fournit à tous ses utilisateurs gouvernementaux dans une année donnée.

7. (1) Subject to subsection (2), a monitor may include transcripts and video excerpts of CBRA programs in a password-secured database.

(2) The operation of a database referred to in subsection (1) shall be subject to the following conditions:

(a) only excerpts made in accordance with section 4 or received in accordance with section 9 shall be included in the database;

(b) excerpts shall have a resolution no greater than 320 pixels by 240 pixels and a frame rate no greater than 15 frames per second;

(c) excerpts shall be removed from the database no later than six months after they are broadcast;

(d) a government user may download an excerpt; however, a monitor shall not allow anyone to reproduce, perform, communicate (which includes broadcast, download, email or transmit), display, distribute or make available any excerpts by any means whatsoever, although a government user may circulate them internally by means that are strictly internal;

(e) the CBRA shall be entitled to review and approve all security and other elements of the database and the monitor's provision of viewing access to excerpts, to determine whether access can be provided without excerpts being reproduced, performed, communicated, displayed, distributed or made available; and

(f) the CBRA shall have free access to the database for the purposes set out in paragraph (e) and in order to determine the contents of the database at any given time.

(3) The number of excerpts downloaded pursuant to paragraph 7(2)(d) cannot exceed 10% of the total number of CBRA items the monitor provides to all government users in any year.

8. A monitor may create and make available to government users monitoring notes, summary notes or transcripts of CBRA programs in any form.

9. A monitor is entitled to do an act described in sections 5 to 8 with respect to any CBRA item it receives from a commercial media monitor acting pursuant to a CBRA licence.

10. (1) Subject to subsections (2) to (4), a monitor shall destroy anything it possesses or controls that was made pursuant to sections 3 to 8 no later than six months after the day the relevant program or signal was broadcast.

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un service de veille peut incorporer une transcription ou un extrait vidéo d'émissions de la CBRA à une base de données dont l'accès est protégé par mot de passe.

(2) L'exploitation d'une base de données visée au paragraphe (1) est assujettie aux conditions suivantes :

a) seuls les extraits faits conformément à l'article 4 ou acquis conformément à l'article 9 sont inclus dans la base de données;

b) les extraits ont une résolution maximale de 320 pixels sur 240 pixels et une fréquence d'au plus 15 images complètes par seconde;

c) les extraits sont retirés de la base de données au plus tard six mois après leur diffusion;

d) l'utilisateur gouvernemental peut télécharger l'extrait, mais le service de veille ne permet pas à quiconque de reproduire, d'exécuter, de communiquer (ce qui inclut diffuser, télécharger, envoyer par courriel ou transmettre), de montrer, de distribuer ou de rendre disponible un extrait de quelque manière que ce soit, étant entendu que l'utilisateur gouvernemental peut le faire circuler strictement à l'interne;

e) la CBRA peut examiner et approuver les dispositifs de sécurité et autres éléments de la base de données, de même que l'accès aux extraits, aux fins de visionnement que le service de veille permet, afin d'établir si l'accès peut être fourni sans permettre qu'un extrait soit reproduit, exécuté, communiqué, montré, distribué ou rendu disponible;

f) la CBRA a accès gratuitement à la base de données afin de se prévaloir de l'alinéa e) et de déterminer ce que la base de données contient à tout moment.

(3) Le nombre d'extraits téléchargés conformément à l'alinéa 7(2)d) ne peut dépasser 10 % du nombre total de produits CBRA que le service de veille fournit à tous ses utilisateurs gouvernementaux dans une année donnée.

8. Un service de veille peut créer des survols, des sommaires ou des transcriptions d'émissions de la CBRA sans égard à leur forme et permettre qu'un utilisateur gouvernemental y ait accès.

9. Le service de veille qui acquiert un produit CBRA d'une entreprise commerciale de veille médiatique agissant conformément à une licence de la CBRA peut utiliser ce produit de la façon décrite aux articles 5 à 8.

10. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), le service de veille détruit tout ce qu'il détient ou contrôle et qui a été fait conformément aux articles 3 à 8 au plus tard six mois après la diffusion de l'émission ou du signal pertinent.

(2) A monitor shall destroy a transcript or copy of a transcript of a CBRA program no later than 10 years after the day the transcript was made.

(3) A monitor may keep monitoring notes and summary notes of a CBRA program indefinitely.

(4) A monitor may, with the authorization of a CBRA broadcaster, keep anything made pursuant to this tariff that embodies a program or signal that is owned or controlled by that broadcaster.

11. (1) This tariff entitles a monitor to provide or make available CBRA items or services related to CBRA items only to government users.

(2) Before a monitor provides or makes available any CBRA item to a government user, the monitor shall ensure that the government user has agreed in writing to the following conditions:

(a) the government user shall use CBRA items only for its own private, non-commercial internal review and analysis;

(b) the government user shall not perform, reproduce, communicate (which includes broadcast, download, email or transmit), display, distribute or make available any part of a CBRA item by any means whatsoever, but may circulate internally a CBRA item by means that are strictly internal;

(c) the government user shall not copy, show or provide any part of a CBRA item to any other person, except as the monitor may specifically authorize in the case of reproductions of paper copies of transcripts;

(d) the government user shall not use any part of a CBRA item in connection with any legal, regulatory or administrative proceeding, political campaign or meeting of a political nature, for marketing, advertising, publicity, endorsements or promotional purposes, or for any purpose that is contrary to law;

(e) the government user shall not use a CBRA item in any manner that is not allowed pursuant to this tariff; and

(f) the government user shall acknowledge that all rights, including copyright, in an excerpt or transcript of a CBRA program are the sole property of the relevant CBRA broadcaster.

(3) A monitor shall not knowingly provide or make available a CBRA item to anyone who intends to contravene any of the terms set out in subsection (2).

12. A monitor shall ensure that any CBRA item it provides, any computer interface used to access a database and any

(2) Le service de veille détruit la transcription d'une émission de la CBRA et ses copies au plus tard 10 ans après que la transcription a été réalisée.

(3) Le service de veille peut conserver indéfiniment un survol ou un sommaire d'une émission de la CBRA.

(4) Le service de veille peut, avec la permission d'un radiodiffuseur de la CBRA, conserver ce qui a été fait en application du présent tarif et qui incorpore une émission ou un signal que ce radiodiffuseur détient ou contrôle.

11. (1) Le présent tarif autorise un service de veille à fournir un produit CBRA ou à en permettre l'accès uniquement à un utilisateur gouvernemental.

(2) Avant que le service de veille fournisse un produit CBRA à un utilisateur gouvernemental ou lui permette d'y avoir accès, il s'assure que ce dernier, par écrit,

a) s'engage à utiliser les produits CBRA uniquement à ses propres fins privées et non commerciales d'examen et d'analyse internes;

b) s'engage à ne pas exécuter, reproduire, communiquer (ce qui inclut diffuser, télécharger, envoyer par courriel ou transmettre), montrer, distribuer ou rendre disponible une partie quelconque d'un produit CBRA de quelque manière que ce soit, étant entendu que l'utilisateur gouvernemental peut faire circuler un produit CBRA strictement à l'interne;

c) s'engage à ne pas copier, montrer ou fournir une partie quelconque d'un produit CBRA à un tiers, sauf dans la mesure où le service de veille l'y autorise expressément dans le cas de reproductions de copies papier de transcriptions;

d) s'engage à ne pas utiliser une partie quelconque d'un produit CBRA dans le cadre d'une procédure légale, réglementaire ou administrative, d'une campagne politique ou d'assemblée de nature politique, à des fins de mise en marché, de publicité, de commandite ou de promotion ou à une fin qui serait contraire à la loi;

e) s'engage à ne pas utiliser un produit CBRA d'une façon que le présent tarif n'autorise pas;

f) reconnaît que tous les droits, y compris le droit d'auteur, sur l'extrait ou la transcription d'une émission de la CBRA sont la propriété exclusive du radiodiffuseur de la CBRA concerné.

(3) Un service de veille ne peut sciemment fournir un produit CBRA à une personne qui n'entend pas respecter les conditions énumérées au paragraphe (2) ou lui permettre d'y avoir accès.

12. Le service de veille s'assure que chaque produit CBRA qu'il fournit, chaque interface donnant accès à une base

email message to which an excerpt of a CBRA program is attached has a clear statement, label or video lead-in stating the following:

“Copyright protected and owned by broadcaster. Your licence is limited to private, internal, non-commercial use. All reproduction, broadcast, transmission or other use of this work is strictly prohibited.”

13. A CBRA broadcaster, or the CBRA at its direction, may, by notifying a monitor in writing, restrict the use of a CBRA item if the broadcaster believes that this could raise a legal issue or result in liability.

14. (1) If a CBRA broadcaster broadcasts a correction, clarification or similar statement regarding the content of a CBRA program, a monitor, upon receiving a written notice to that effect, shall immediately provide a copy of the statement to each government user who had access to a CBRA item derived from that program.

(2) No royalties are payable with respect to any CBRA item in respect of which a statement is supplied pursuant to subsection (1).

(3) A monitor shall be entitled to deduct from its CBRA-related monitoring costs the costs it incurs to make and send any statement supplied pursuant to subsection (1).

ROYALTIES

15. (1) Each semester, a monitor shall pay to the CBRA a royalty equal to 14% of the monitor's CBRA-related monitoring costs for the previous semester.

(2) Royalties payable pursuant to subsection (1) shall be paid no later than the first day of the third month of the semester.

(3) Royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Reporting Requirements: Monitors

16. (1) When a royalty payment is due, a monitor shall also provide to the CBRA the following information in respect of the previous semester:

- (a) the name and address of the monitor;
- (b) the name, call letters and network affiliation (if any) of each CBRA signal monitored;

de données et chaque courriel auquel un extrait d'une émission de la CBRA est joint comporte un énoncé, une étiquette ou un message comportant ce qui suit :

« Droit d'auteur protégé, propriété du radiodiffuseur. Votre licence se limite à un usage privé, interne et non commercial. Toute reproduction, diffusion, transmission ou autre utilisation de la présente œuvre est strictement interdite. »

13. Un radiodiffuseur de la CBRA ou la CBRA agissant sur ses instructions peut, au moyen d'un avis écrit, restreindre l'utilisation d'un produit CBRA si le radiodiffuseur est d'avis que cette utilisation pourrait soulever un problème juridique ou engager une responsabilité civile.

14. (1) Si un radiodiffuseur de la CBRA diffuse une correction, une clarification ou une déclaration similaire relativement au contenu d'une émission de la CBRA, le service de veille, sur réception d'un avis écrit à cet effet, fournit immédiatement une copie de la déclaration à chaque utilisateur gouvernemental qui a reçu un produit CBRA dérivé de cette émission.

(2) Aucune redevance n'est exigible à l'égard d'un produit CBRA qui a fait l'objet d'un avis conformément au paragraphe (1).

(3) Le service de veille peut déduire de ses dépenses de veille CBRA les frais qu'il engage pour fabriquer et envoyer ce qui est fourni en application du paragraphe (1).

REDEVANCES

15. (1) Chaque semestre, le service de veille verse à la CBRA une redevance égale à 14 % de ses dépenses de veille CBRA pour le semestre précédent.

(2) Les redevances prévues au paragraphe (1) sont payables au plus tard le premier jour du troisième mois du semestre.

(3) Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

Exigences de rapport : services de veille

16. (1) Au moment où les redevances sont payables, le service de veille fournit également à la CBRA les renseignements suivants à l'égard du semestre précédent :

- a) le nom et l'adresse du service;
- b) le nom, l'indicatif d'appel et, le cas échéant, le réseau d'affiliation de chaque signal CBRA surveillé;

(c) the monitor's CBRA-related monitoring costs and the royalties attributable to each CBRA signal; and

(d) the monitor's CBRA-related monitoring costs and the royalties attributable to each CBRA program.

(2) Within 60 days of the end of a year, a monitor shall provide to the CBRA, with respect to that year, a list of government users and sufficient information to determine the monitor's compliance with subsections 4(2) and 6(3).

Errors

17. A monitor that discovers an error in any information provided to the CBRA shall promptly provide the correct information.

Reporting Requirements: CBRA

18. The CBRA shall, upon request, provide a monitor with an updated version of the list of CBRA signals set out in the Appendix of the reasons for decision.

Records and Audits

19. (1) A monitor shall keep and preserve, in accordance with generally accepted accounting principles and for a period of six years from the end of the relevant year, accounts and records from which the CBRA can readily ascertain the amounts payable and the information required under this tariff including

(a) the calculation of its CBRA-related monitoring costs;

(b) each time a monitor uses or provides a CBRA item, the name and address of the government user and the call letters of the signal; and

(c) each time a monitor uses or provides a CBRA item, the title of the program, as well as the date, time and duration of the item.

(2) The CBRA may audit these records at any time, on reasonable notice and during normal business hours.

(3) If an audit discloses that royalties due to the CBRA were understated in any semester by more than 5%, the monitor shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for payment being made.

Confidentiality

20. (1) Subject to subsections (2) and (3), information received pursuant to this tariff shall be treated in confidence, unless the monitor that supplied the information consents in writing to the information being treated otherwise.

c) ses dépenses de veille de la CBRA et les redevances attribuables à chaque signal CBRA;

d) ses dépenses de veille de la CBRA et les redevances attribuables à chaque émission de la CBRA.

(2) Au plus tard 60 jours après la fin de l'année, le service de veille fournit à la CBRA, à l'égard de cette année, la liste de ses utilisateurs gouvernementaux ainsi que les renseignements permettant d'établir que le service s'est conformé aux paragraphes 4(2) et 6(3).

Erreurs

17. Le service de veille qui constate avoir fourni un renseignement erroné à la CBRA lui fait parvenir un rectificatif dans les meilleurs délais.

Exigences de rapport : CBRA

18. La CBRA fournit au service de veille qui le demande une version mise à jour de la liste de signaux de la CBRA énoncés dans l'Annexe des motifs de la décision.

Registres et vérifications

19. (1) Le service de veille tient et conserve, conformément aux principes comptables généralement reconnus et pendant une période de six ans après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent, les comptes et les registres permettant à la CBRA de déterminer facilement les montants exigibles et les renseignements qui doivent être fournis en vertu du présent tarif, y compris :

a) le calcul de ses dépenses de veille de la CBRA;

b) chaque fois que le service utilise ou fournit un produit CBRA, le nom et l'adresse de l'utilisateur gouvernemental et l'indicatif d'appel du signal;

c) chaque fois que le service utilise ou fournit un produit CBRA, le titre de l'émission ainsi que la date, l'heure et la durée du produit.

(2) La CBRA peut vérifier ces registres à tout moment, durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(3) Si la vérification révèle que les redevances à verser à la CBRA ont été sous-estimées de plus de 5 % pour un semestre quelconque, le service de veille assume les coûts raisonnables de la vérification de ce système dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

Traitement confidentiel

20. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les renseignements que la CBRA obtient en application du présent tarif sont gardés confidentiels à moins que le service de veille qui les a fournis ne consente par écrit à ce qu'il en soit autrement.

(2) Information referred to in subsection (1) can be shared

- (a) to comply with this tariff;
- (b) with the CBRA's professional advisers, if their rules of professional conduct require them to treat the information in confidence or if they agree in writing to maintain such information in confidence;
- (c) with the Copyright Board;
- (d) in connection with proceedings before the Copyright Board, if the CBRA has first provided a reasonable opportunity for the monitor providing the information to request a confidentiality order;
- (e) to the extent required to effect the distribution of royalties, with a CBRA broadcaster; or
- (f) if required by law or by a court of law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, to information obtained from someone other than the undertaking and who is not under an apparent duty of confidentiality to that undertaking or to information that has been aggregated so as to prevent the disclosure of commercially sensitive information.

Adjustments

21. (1) Subject to subsection (2), adjustments in the amount of royalties owed by a monitor (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the monitor's next royalty payment is due.

(2) A monitor may deduct any amount owed to it from its next payments to the CBRA until no money remains owed to it.

Interest on Late Payments

22. (1) Any amount not received by the CBRA by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received.

(2) Any amount found to be owing to the CBRA, through an audit or otherwise, shall bear interest from the date it was due until the date the amount is received.

(3) Interest shall be calculated daily at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

(2) On peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1) :

- a) pour se conformer au présent tarif;
- b) aux conseillers professionnels de la CBRA, si leur code d'éthique professionnel leur impose de garder ces renseignements confidentiels ou s'ils en conviennent par écrit;
- c) à la Commission du droit d'auteur;
- d) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, si la CBRA a préalablement donné au service qui fournit les renseignements l'occasion de demander une ordonnance de confidentialité;
- e) à un radiodiffuseur de la CBRA, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution des redevances;
- f) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public, obtenus d'un tiers ostensiblement non tenu lui-même de les garder confidentiels ou compilés de façon à empêcher la divulgation d'information commercialement sensible.

Ajustements

21. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'ajustement dans le montant des redevances payables par un service de veille (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle il doit acquitter son prochain versement.

(2) Un service de veille peut déduire le trop-perçu de ses prochains versements de redevances jusqu'à ce que le solde soit réglé.

Intérêts sur paiements tardifs

22. (1) Tout montant non payé à la CBRA à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(2) Le montant dont l'exigibilité ressort d'une vérification ou autrement porte intérêt de la date à laquelle il aurait par ailleurs dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(3) L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d'escompte de la Banque du Canada en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Addresses for Notices

23. (1) Anything that a monitor sends to the CBRA shall be sent to P.O. Box 82011, RPO Riverside South, Ottawa, Ontario, K1V 2N9 or to any other address of which the monitor has been notified in writing.

(2) Anything that the CBRA sends to a monitor shall be sent to the address provided by the monitor in accordance with paragraph 16(1)(a) or, where no such address has been provided, to any other address where the monitor can be reached.

Delivery of Notices and Payments

24. (1) A notice may be delivered by hand, or by postage-paid mail.

(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

Appointment of Designate

25. (1) Any person that the CBRA designates to receive a payment or notice shall have an address in Canada.

(2) The CBRA shall notify a monitor at least 60 days in advance of such a designation or of any change therein.

Exemptions Regarding Below-Threshold Media Monitoring Costs

26. (1) In this section, “total media monitoring costs” means the monitor’s gross costs for the monitoring, fixation, reproduction, use or provision of any program or signal, as well as for any research or activity that relates to any such program or signal. Those costs include, without limitation, (i) salaries and wages of all staff and managers, (ii) operating expenses, including equipment, leases, rent, office supplies, software leases or licences and telephone and network charges, and (iii) capital expenditures, including computers, video recorders and other equipment. They exclude applicable taxes, the actual out-of-pocket cost for recording media, their labelling and delivery charges, and any amount paid by the monitor to a commercial media monitor acting pursuant to a CBRA licence for any CBRA item.

(2) Subsections (3) to (7) apply in a year to a monitor that, no later than January 31 of that year, delivers to the CBRA a statement certified as accurate and signed by a senior officer of the monitor that in the officer’s good faith view, the monitor’s total media monitoring costs for that year shall be less than \$100,000 and that the monitor wishes to avail itself of section 26 of this tariff.

Adresses de signification

23. (1) Toute communication avec la CBRA est envoyée à la case postale 82011, comptoir postal Riverside South, Ottawa (Ontario) K1V 2N9 ou à toute autre adresse dont le service de veille est avisé par écrit.

(2) Toute communication avec le service de veille est envoyée à l’adresse fournie conformément à l’alinéa 16(1)a) ou, si une telle adresse n’a pas été fournie, à une autre adresse où le service peut être joint.

Livraison des avis et des paiements

24. (1) Un avis peut être livré par messenger ou par courrier affranchi.

(2) L’avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de sa mise à la poste.

Désignation d’un mandataire

25. (1) La personne que la CBRA désigne pour la réception de paiements ou d’avis qui lui sont destinés doit avoir une adresse au Canada.

(2) La désignation d’un mandataire et tout changement à cette désignation font l’objet d’un préavis de 60 jours.

Règles spéciales applicables aux services à faible dépense de veille

26. (1) Dans le présent article, « dépenses totales de veille médiatique » s’entend des dépenses brutes engagées pour la veille, la fixation, la reproduction, l’utilisation ou la fourniture de toute émission ou de tout signal ou pour la recherche ou autre activité se rapportant à une telle émission ou à un tel signal. Ces dépenses incluent notamment : (i) la rémunération du personnel et des cadres, (ii) les dépenses d’exploitation, notamment l’équipement, le loyer, la location, les fournitures de bureau, les frais d’utilisation de logiciels et les frais de téléphone et de réseau, (iii) les dépenses en capital, notamment les ordinateurs, magnétoscopes et autre équipement. Elles excluent les taxes applicables, le coût réel des supports, leur étiquetage et leur livraison ainsi que les sommes versées à une entreprise commerciale de veille médiatique agissant conformément à une licence de la CBRA pour un produit CBRA.

(2) Les paragraphes (3) à (7) s’appliquent pour une année donnée au service de veille qui, au plus tard le 31 janvier, livre à la CBRA une déclaration par écrit et signée par un cadre supérieur du service attestant que le cadre croit honnêtement que les dépenses totales de veille médiatique du service pour cette année seront de moins de 100 000 \$ et que le service entend se prévaloir de l’article 26 du présent tarif.

(3) A monitor that complied with subsection (2) shall provide the information set out in paragraph 16(1)(d) only if the monitor has that information.

(4) Paragraph 19(1)(c) does not apply to a monitor that has complied with subsection (2).

(5) As soon as its total media monitoring costs exceed \$100,000 in the relevant year, a monitor that has complied with subsection (2) shall notify the CBRA of this occurrence. That monitor shall not be entitled to avail itself of this section for the rest of the relevant year and shall instead comply with the other provisions of this tariff.

(6) A monitor that has complied with subsection (2) and that has not delivered a notice pursuant to subsection (5) shall deliver to the CBRA, on or before January 31 of the next year, a statement certified as accurate and signed by a senior officer of the monitor setting out the monitor's total media monitoring costs for the relevant year.

(7) A monitor that complied with subsection (2) and whose total media monitoring costs for the relevant year exceeded \$100,000 may not avail itself again of subsection (2) without the written authorization of the CBRA.

GENERAL

Indemnity

27. (1) A monitor shall defend, indemnify and hold harmless the CBRA, CBRA broadcasters and their respective shareholders, directors, officers, employees, agents, successors, licensees and assigns from and against any claim, demand, loss, liability, cost, damage or expense including, without limitation, reasonable legal fees that they may incur if

- (a) the monitor breaches any provision of this tariff;
- (b) the monitor does any act protected by copyright that is not authorized by this tariff;
- (c) the monitor uses a CBRA item after having received a notice pursuant to section 13; or
- (d) a monitor's government user breaches any condition set out in subsection 11(2).

(2) A monitor's obligations pursuant to subsection (1) are not affected by the right of approval granted to the CBRA pursuant to paragraph 7(2)(e).

(3) Notwithstanding subsection (1), the CBRA or the relevant CBRA broadcaster may avail itself of any recourse it may have against a government user who breaches any condition set out in subsection 11(2).

(3) Le service de veille qui s'est conformé au paragraphe (2) fournit les renseignements prévus à l'alinéa 16(1)d) uniquement s'il les détient.

(4) L'alinéa 19(1)c) ne s'applique pas au service de veille qui s'est conformé au paragraphe (2).

(5) Dès que ses dépenses totales de veille médiatique de l'année dépassent 100 000 \$, le service de veille qui s'est conformé au paragraphe (2) en avise la CBRA. Dès lors, le service ne peut plus se prévaloir du présent article pour le reste de l'année et se conforme aux autres dispositions du présent tarif.

(6) Le service de veille qui s'est conformé au paragraphe (2) et qui n'a pas fourni l'avis prévu au paragraphe (5) fournit à la CBRA, au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, une déclaration attestée par écrit et signée par un cadre supérieur du service établissant les dépenses totales de veille médiatique du service pour l'année concernée.

(7) Le service de veille qui s'est conformé au paragraphe (2) et dont les dépenses totales de veille médiatique pour l'année concernée dépassent 100 000 \$ ne peut se prévaloir à nouveau du paragraphe (2) sans la permission écrite de la CBRA.

GÉNÉRAL

Garanties

27. (1) Le service de veille garantit la CBRA, les radiodiffuseurs de la CBRA et leurs actionnaires, leurs administrateurs, leurs dirigeants, leurs employés, leurs mandataires, leurs successeurs, leurs licenciés et leurs ayants droit contre tout dommage, réclamation, demande, perte, responsabilité, coût ou dépense, y compris, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les frais juridiques raisonnables qui pourraient résulter si :

- a) le service ne respecte pas les dispositions du présent tarif;
- b) le service se livre à un acte protégé par le droit d'auteur qui n'est pas autorisé par le présent tarif;
- c) le service utilise un produit CBRA après avoir reçu l'avis prévu à l'article 13;
- d) un utilisateur gouvernemental ne respecte pas une des conditions énumérées au paragraphe 11(2).

(2) L'exercice par la CBRA du droit d'approbation visé à l'alinéa 7(2)e) ne modifie en rien les obligations découlant du paragraphe (1).

(3) Malgré le paragraphe (1), la CBRA ou un radiodiffuseur de la CBRA conserve ses droits d'action contre l'utilisateur gouvernemental qui ne respecte pas une des conditions énumérées au paragraphe 11(2).

28. The CBRA shall defend, indemnify and hold harmless the monitor, its shareholders, directors, officers, employees, agents, successors, licensees and assigns from and against any claim, demand, loss, liability, cost, damage or expense including, without limitation, reasonable legal fees that they may suffer or incur by reason of a failure by the CBRA to comply with this tariff or of an inaccuracy in the information supplied pursuant to section 18.

Default

29. (1) A monitor whose royalties the CBRA has not received within five business days of the date the royalties are due pursuant to subsection 15(2) is not entitled to do any of the acts described in sections 3 to 9 from the first day of the semester in respect of which the royalties should have been paid until the monitor pays the royalties and the accrued interest.

(2) A monitor that fails to comply with any other provision of this tariff is not entitled to do any of the acts described in sections 3 to 9 as of five business days after the CBRA has notified the monitor in writing of that failure and until the monitor remedies that failure.

28. La CBRA garantit le service de veille et ses actionnaires, ses administrateurs, ses dirigeants, ses employés, ses mandataires, ses successeurs, ses licenciés et ses ayants droit respectifs contre tout dommage, réclamation, demande, perte, responsabilité, coût ou dépense, y compris, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les frais juridiques raisonnables qui pourraient résulter si la CBRA ne respecte pas les dispositions du présent tarif ou si les renseignements fournis conformément à l'article 18 sont inexacts.

Défaut

29. (1) Le service de veille qui ne verse pas les redevances qu'il doit payer au plus tard cinq jours ouvrables après la date prévue au paragraphe 15(2) ne peut se livrer à un acte décrit aux articles 3 à 9 à partir du premier jour du semestre à l'égard duquel les redevances auraient dû être payées et jusqu'à ce que le service de veille paie les redevances et les intérêts courus.

(2) Le service de veille qui omet de se conformer à une autre disposition du présent tarif ne peut se livrer à un acte décrit aux articles 3 à 9 à compter de cinq jours ouvrables après que la CBRA l'a informé par écrit du défaut, et ce, jusqu'à ce que le service remédie à l'omission.

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 30, 2026

OTTAWA, LE SAMEDI 30 MAI 2026

COPYRIGHT BOARD

SOCAN Tariff 13.A – Public Conveyances - Aircraft (2026-2028)

Citation: *SOCAN Tariff 13.A – Public Conveyances - Aircraft (2026-2028)*, 2026 CB 4-T

See also: *SOCAN Tariff 13.A – Public Conveyances - Aircraft (2026-2028)*, 2026 CB 4

Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor
Secretary General
1-833-860-7131 (toll-free number)
1-833-369-0396 (TTY)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (email)

SOCAN Tariff 13.A – Public Conveyances - Aircraft (2026-2028)*Definitions*

1. In this tariff,

“additional information” means, in respect of each musical work contained in an audiovisual file, the following information, if available: (a) the musical work’s identifier; (b) the title of the musical work; (c) the name of each author of the musical work; (d) the name of each performer or group to whom the sound recording is credited; (e) the name of the person who released any sound recording contained in the audiovisual file; (f) the International Standard Recording Code (ISRC) assigned to the sound recording; (g) if the sound recording has been released in physical format as part of an album: the name, identifier, product catalogue number and the Universal Product Code (UPC) assigned to the album, together with the associated disc and track numbers; (h) the name of the music publisher associated with the musical work;

COMMISSION DU DROIT D’AUTEUR

Tarif 13.A de la SOCAN – Transports en commun - Avions (2026-2028)

Référence : *Tarif 13.A de la SOCAN – Transports en commun - Avions (2026-2028)*, 2026 CDA 4-T

Voir également : *Tarif 13.A de la SOCAN – Transports en commun - Avions (2026-2028)*, 2026 CDA 4

Publié en vertu de l’article 70.1 de la *Loi sur le droit d’auteur*

La secrétaire générale
Lara Taylor
1-833-860-7131 (numéro sans frais)
1-833-369-0396 (ATS)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (courriel)

Tarif 13.A de la SOCAN – Transports en commun - Avions (2026-2028)*Définitions*

1. Les définitions suivantes s’appliquent au présent tarif :

« fichier » Fichier numérique d’une œuvre audio ou audiovisuelle. (“*file*”)

« identificateur » Numéro d’identification unique que l’utilisateur ou son fournisseur de service assigne à un fichier. (“*identifier*”)

« renseignements additionnels » Par rapport à chaque œuvre musicale contenue dans un fichier audiovisuel, s’entend de ce qui suit, si disponible : a) l’identificateur de l’œuvre musicale; b) le titre de l’œuvre musicale; c) le nom de chaque auteur de l’œuvre musicale; d) le nom de chaque artiste-interprète ou groupe associé à l’enregistrement sonore; e) le nom de la personne qui a publié tout enregistrement sonore contenu dans le fichier audiovisuel;

(i) the International Standard Musical Work Code (ISWC) assigned to the musical work; (j) the Global Release Identifier (GRID) assigned to the musical work and, if applicable, the GRID of the album in which the musical work was released; (k) the running time of the musical work, in minutes and seconds; and (l) any alternative title used to designate the musical work or sound recording. (« *renseignements additionnels* »)

“file” means a digital file of an audio or audiovisual work. (« *fichier* »)

“identifier” means the unique identifier a user or its service provider assigns to a file. (« *identificateur* »)

“quarter” means from January to March, from April to June, from July to September and from October to December. (« *trimestre* »)

“required information” means, in respect of an audio file, where available, (a) its identifier; (b) the title of the musical work or works it contains; (c) whether the file contains an audio track; (d) the name of each performer or group to whom the audio track contained in the file is credited; (e) the name of the person who released the audio track contained in the file; (f) the name of each author of each musical work; (g) the International Standard Recording Code (ISRC) assigned to the audio track contained in the file; (h) in the case of a file containing an audio track, if the audio track contained in the file is or has been released in physical format as part of an album, the name, identifier, product catalogue number and the Universal Product Code (UPC) assigned to the album, together with the associated disc and track numbers; (i) the name of each music publisher associated with each musical work contained in the file; (j) the International Standard Musical Work Code (ISWC) assigned to each musical work contained in the file; (k) the Global Release Identifier (GRID) assigned to the file and, if applicable, the GRID of the album or bundle in which the file was released; (l) the running time of the file, in minutes and seconds; and (m) any alternative title used to designate the musical work or sound recording contained in the file. (« *renseignements requis* »)

Royalties

2. (1) For the performance and the communication to the public by telecommunication in an aircraft, by means of recorded music (including music in audiovisual programming), at any time and as often as desired in the years 2026 to 2028, of any or all of the works in SOCAN’s repertoire, the annual royalty payable for each aircraft owned or operated by the user is calculated as follows:

(a) Music while on the ground: \$3.05 per seat for each aircraft in service during the year, prorated to the number of days in which the aircraft is in service during the year.

f) le code international normalisé des enregistrements (CINE) assigné à l’enregistrement sonore; g) si l’enregistrement sonore a été publié sur support matériel comme partie d’un album, le nom, l’identificateur, le numéro de catalogue et le code universel des produits (CUP) assigné à l’album, ainsi que les numéros de disque et de piste liés; h) le nom de l’éditeur de l’œuvre musicale; i) le code international normalisé des œuvres musicales (ISWC) assigné à l’œuvre musicale; j) le Global Release Identifier (GRID) assigné à l’œuvre musicale et, le cas échéant, celui assigné à l’album dont l’œuvre musicale faisait partie; k) la durée de l’œuvre musicale, en minutes et en secondes; l) chaque variante de titre utilisée pour désigner l’œuvre musicale ou l’enregistrement sonore. (« *additional information* »)

« *renseignements requis* » Par rapport à un fichier audio, s’entend de ce qui suit, si disponible : a) son identificateur; b) le titre de l’œuvre musicale ou des œuvres musicales qu’il contient; c) si le fichier contient une piste sonore; d) le nom de chaque artiste-interprète ou groupe auquel la piste sonore contenue dans le fichier est attribué; e) le nom de la personne ayant publié la piste sonore contenue dans le fichier; f) le nom de chaque auteur pour chaque œuvre musicale; g) le code international normalisé des enregistrements (CINE) assigné à la piste sonore contenue dans le fichier; h) dans le cas d’un fichier contenant une piste sonore, si la piste sonore est ou a été publiée sur support matériel comme partie d’un album, le nom, l’identificateur, le numéro de catalogue et le code universel des produits (CUP) assigné à l’album, ainsi que les numéros de disque et de piste liés; i) le nom de chaque éditeur lié à chaque œuvre musicale contenue dans le fichier; j) le Code international normalisé des œuvres musicales (ISWC) assigné à chaque œuvre musicale contenue dans le fichier; k) le Global Release Identifier (GRID) assigné au fichier et, le cas échéant, celui assigné à l’album ou à l’ensemble dont le fichier fait partie; l) la durée du fichier, en minutes et en secondes; m) chaque variante de titre utilisée pour désigner l’œuvre musicale ou l’enregistrement sonore. (« *required information* »)

« *trimestre* » De janvier à mars, d’avril à juin, de juillet à septembre et d’octobre à décembre. (« *quarter* »)

Redevances

2. (1) Pour l’exécution et la communication au public par télécommunication à bord d’un avion, au moyen de musique enregistrée (y compris la musique des programmes audiovisuels), en tout temps et aussi souvent que désiré durant les années 2026 à 2028, de l’une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, la redevance annuelle exigible pour chaque avion détenu ou exploité par l’utilisateur s’établit comme suit :

a) Musique au sol : 3,05 \$ par place pour chaque avion en service durant l’année, au prorata du nombre de jours pendant lesquels l’avion est en service durant l’année.

(b) Music as part of in-flight programming: \$7.22 per seat for each aircraft in service during the year, prorated to the number of days in which the aircraft is in service during the year.

(2) Where royalties for an aircraft are paid under paragraph 2(1)(b), no royalties are payable for that aircraft under paragraph 2(1)(a).

(3) For the purpose of this Tariff, an aircraft is not “in service” if it is no longer owned, leased or under contract by the user or during any period of 15 consecutive days or more that it has not been used to carry the user’s passengers.

Terms and Conditions

3. (1) The user shall estimate the royalty payable for the year for which the tariff applies, based on the total seating capacity of all aircraft owned or operated by it during the previous year, and shall pay such estimated royalty to SOCAN on or before January 31 of the year for which the tariff applies. Payment of the royalty shall be accompanied by the report required in the next paragraph.

(2) On or before January 31, a report shall be provided showing the number of aircraft operated by the user during the preceding year, as well as, for each aircraft, its seating capacity, the dates of any period of 15 consecutive days or more that it was not used to carry the user’s passengers, and the applicable Tariff 13.A item [paragraph 2(1)(a) or paragraph 2(1)(b)]. Any adjustment of the royalty payable to SOCAN from the estimated amount previously paid shall be made and any additional royalties due on the basis of the actual seating capacity shall be paid at that time. If the royalty due is less than the estimated amount previously paid, SOCAN shall credit the user with the amount of the overpayment.

(3) In relation to audiovisual files, no later than 30 days after the end of each quarter, the user shall provide to SOCAN a report setting out for that quarter,

(a) for each file that was transmitted, the following information, if available: (i) the title of the program and/or series, episode name, number and season, (ii) the number of plays of each file, (iii) the number of plays of all files, (iv) the International Standard Audiovisual Number (ISAN) assigned to the file, (v) in the case of a translated program, the title in the language of its original production, and (vi) the additional information defined above;

(b) if the information on transmitted files cannot be provided, for each file that was offered, the following information, if available: (i) the title of the program and/or series, episode name, number and season, (ii) the International Standard Audiovisual Number (ISAN) assigned to the file, (iii) in the case of a

b) Musique faisant partie de la programmation en vol : 7,22 \$ par place pour chaque avion en service durant l’année, au prorata du nombre de jours pendant lesquels l’avion est en service durant l’année.

(2) Aucune redevance n’est exigible en vertu de l’alinéa 2(1)a) si une redevance est payée en vertu de l’alinéa 2(1)b).

(3) Dans le cadre de ce tarif, un avion n’est pas « en service » s’il n’est plus détenu, loué ou exploité sous contrat par l’utilisateur ou si, pendant toute période de 15 jours consécutifs ou plus, il n’a pas été utilisé pour transporter les passagers de l’utilisateur.

Modalités

3. (1) L’utilisateur devra estimer la redevance exigible pour l’année visée par le tarif, basée sur la capacité totale des sièges de tous les avions qu’il a détenus ou exploités durant l’année précédente, et devra payer cette redevance estimée à la SOCAN au plus tard le 31 janvier de l’année visée par le tarif. Le paiement de la redevance devra être accompagné du rapport exigé au paragraphe suivant.

(2) Au plus tard le 31 janvier, un rapport devra être soumis établissant le nombre d’avions exploités par l’utilisateur durant l’année précédente, ainsi que, pour chaque avion, la capacité totale des sièges, les dates de toutes périodes de 15 jours consécutifs ou plus pendant lesquelles l’avion n’a pas transporté les passagers de l’utilisateur et l’élément applicable du tarif 13.A [alinéa 2(1)a) ou alinéa 2(1)b)]. À ce moment-là, tout ajustement du montant estimé et préalablement payé de la redevance due à la SOCAN devra être apporté et tout montant additionnel dû sur la base de la capacité assise devra être payé. Si la redevance due est inférieure au montant préalablement payé, la SOCAN créditera la différence à l’utilisateur.

(3) À l’égard des fichiers audiovisuels, au plus tard 30 jours suivant la fin de chaque trimestre, l’utilisateur soumet à la SOCAN un rapport pour ce trimestre indiquant :

a) pour chaque fichier transmis, les renseignements suivants, s’ils sont disponibles : (i) le titre de l’émission et/ou de la série, le nom, le numéro de l’épisode et la saison, (ii) le nombre d’écoute de chaque fichier, (iii) le nombre d’écoutes de tous les fichiers, (iv) le numéro international normalisé d’œuvre audiovisuelle (ISAN) assigné au fichier, (v) dans le cas d’une émission traduite, le titre dans la langue de production originale, (vi) les renseignements additionnels, tels qu’ils sont définis ci-dessus;

b) si l’information quant aux fichiers transmis ne peut être fournie, pour chaque fichier offert, les renseignements suivants, s’ils sont disponibles : (i) le titre de l’émission et/ou de la série, le nom, le numéro de l’épisode et la saison, (ii) le numéro international normalisé

translated program, the title in the language of its original production, and (iv) the additional information defined above.

(4) In relation to audio files, no later than 30 days after the end of each quarter, the user shall provide to SOCAN a report setting out for that quarter,

(a) for each file that was transmitted, the following information, if available: (i) the required information, as defined above, (ii) the number of plays of each file, and (iii) the number of plays of all files;

(b) if the information on transmitted files cannot be provided, for each file that was offered, the required information, as defined above, if available.

(5) SOCAN shall have the right to audit the user's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the royalties payable by the user.

(6) Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

(7) All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

d'œuvre audiovisuelle (ISAN) assigné au fichier, (iii) dans le cas d'une émission traduite, le titre dans la langue de production originale, (iv) les renseignements additionnels, tels qu'ils sont définis ci-dessus.

(4) À l'égard des fichiers audio, au plus tard 30 jours suivant la fin de chaque trimestre, l'utilisateur soumet à la SOCAN un rapport pour ce trimestre indiquant :

a) pour chaque fichier transmis, les renseignements suivants, s'ils sont disponibles : (i) les renseignements requis, tels qu'ils sont définis ci-dessus, (ii) le nombre d'écoute de chaque fichier, (iii) le nombre d'écoute de tous les fichiers;

b) si l'information quant aux fichiers transmis ne peut être fournie, pour chaque fichier offert, les renseignements requis, tels qu'ils sont définis ci-dessus, s'ils sont disponibles.

(5) La SOCAN peut vérifier les livres et registres de l'utilisateur durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par l'utilisateur et les redevances exigibles de ce dernier.

(6) Tout montant impayé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

(7) Les montants exigibles indiqués dans le présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements gouvernementaux de tout autre genre qui pourraient s'appliquer.